



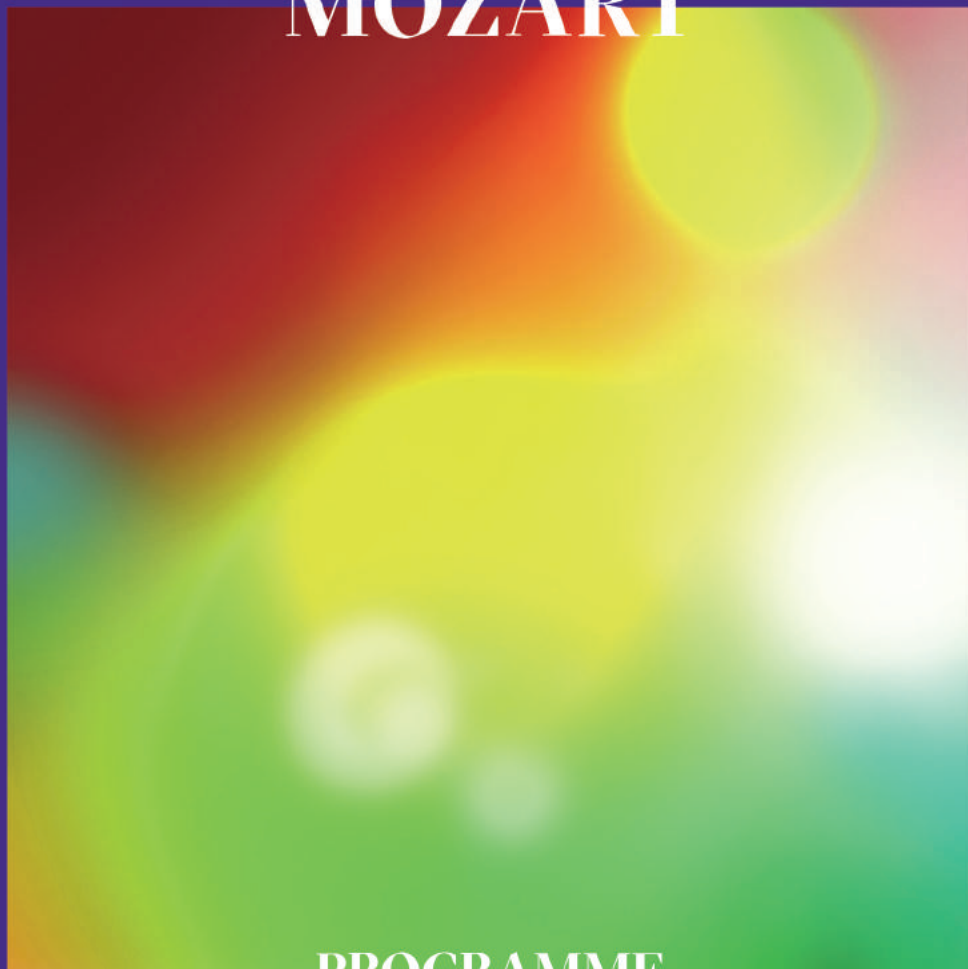
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

85^e
SAISON
18-19

Présenté par



rendez-vous MOZART



PROGRAMME de CONCERT

16 AU 19 AVRIL

Partenaire de saison



CHEFS D'ORCHESTRE
HERVÉ NIQUET
BERNARD LABADIE

Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro
quebec
.com

SOYEZ AUX PREMIÈRES LOGES!



MAESTRIA

QUARTIER DES SPECTACLES

LANCEMENT PRINTEMPS 2019



STUDIOS



CONDOS



PENTHOUSES

INSCRIVEZ-VOUS!

| maestriacondos.com

NOVATEUR. AGILE. LUXUEUX.
BRANCHÉ.

LE TOUT NOUVEAU
UX 2019

À PARTIR DE

39 670\$*



 LEXUS | SPINELLI LEXUS LACHINE

210, boul. Montréal-Toronto, Lachine QC
514 612-1783

 LEXUS | SPINELLI LEXUS POINTE-CLAIRE

335, boul. Brunswick, Pointe-Claire QC
514 694-0771

*Le prix affiché est pour le modèle UX 200 FWD 2019 et inclut les frais de transport et de préparation de 2 075\$. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Pour des informations de prix complètes et précises, veuillez contacter votre concessionnaire Spinelli Lexus afin d'obtenir un devis détaillé.



estiatorio Milos

BEAUTÉ GRECQUE



MONTREAL

NEW YORK

ATHENS

LONDON

LAS VEGAS

MIAMI

EN PARFAITE
HARMONIE AVEC
L'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA

MAR. 16 AVR
20H

JEU. 18 AVR **BBA**
20H

Présenté par :

VEN. 19 AVR
20H

LE REQUIEM DE MOZART THE MOZART REQUIEM

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

HERVÉ NIQUET, chef d'orchestre / conductor

HEATHER NEWHOUSE, soprano

MARIE-CLAUDE CHAPPUIS, mezzo-soprano

JOHN TESSIER, ténor / tenor

PHILIPPE SLY, baryton / baritone

CHŒUR DE L'OSM

ANDREW MEGILL, chef de chœur / chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par Mme Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.

The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

PRÉCONCERT, 18 avril à 19 h. Détails aux pages 12 et 13.

PRECONCERT, April 18 at 7 p.m. Details on pages 12 and 13.

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Symphonie n° 41 en do majeur / in C major, K. 551, « Jupiter » (30 min)

Allegro vivace

Andante cantabile

Menuetto (Allegretto)

Molto allegro

• • • • •

ENTRACTE / INTERMISSION



Requiem en ré mineur / in D minor, K. 626 (48 min)

- 1. Introit** (chœur, soprano solo / chorus, soprano solo)
Requiem æternam
- 2. Kyrie** (chœur / chorus)
- 3. Séquence / Sequence**
Dies iræ (chœur / chorus)
Tuba mirum (quatuor solo / solo quartet)
Rex tremendæ (chœur / chorus)
Recordare (quatuor solo / solo quartet)
Confutatis (chœur / chorus)
Lacrimosa (chœur / chorus)
- 4. Offertoire / Offertory**
Domine Jesu (chœur, quatuor solo / chorus, solo quartet)
Hostias (chœur / chorus)
- 5. Sanctus** (chœur / chorus)
- 6. Benedictus** (chœur, quatuor solo / chorus, solo quartet)
- 7. Agnus Dei** (chœur / chorus)
- 8. Communion**
Lux æterna (chœur, soprano solo / chorus, soprano solo)

Les paroles chantées
se trouvent aux pages
37 à 39 du programme.

The lyrics are
on pages 37 to 39
of the programme.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par
 Hydro
Québec

85^e SAISON 18-19

**INSCRIVEZ-VOUS
à
L'INFOLETTRE !**

Pour tout savoir sur les activités
de votre Orchestre, rendez-vous
à [OSM.CA/infolettre](https://osm.ca/infolettre).

Nous vous promettons de
belles découvertes !

**SUBSCRIBE
to the
NEWSLETTER!**

To find out all about your
Orchestra's activities, go to
[OSM.CA/infolettre](https://osm.ca/infolettre).

We promise you'll make some
wonderful discoveries!


MER. 17 AVR
20H

Présenté par :

LEXUS
SPINELLI

BERNARD LABADIE, ALEXANDRE THARAUD ET MOZART

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

BERNARD LABADIE, chef d'orchestre / conductor

ALEXANDRE THARAUD, piano

PRÉCONCERT, 17 avril à 19 h. Détails aux pages 14 et 15.

PRECONCERT, April 17 at 7 p.m. Details on pages 14 and 15.

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Der Schauspieldirektor, K. 486 : « Ouverture » (5 min)

[Le directeur de théâtre / The Impresario]

Concerto pour piano n° 21 en do majeur / in C major, K. 467* (29 min)

Allegro maestoso

Andante

Allegro vivace assai

• • • • •

ENTRACTE / INTERMISSION

La Clemenza di Tito, K. 621 : « Ouverture » (5 min)

[La clémence de Titus / The Clemency of Titus]

Symphonie n° 39 en mi bémol majeur / in E-flat major, K. 543 (29 min)

Adagio – Allegro

Andante con moto

Menuetto e trio

Allegro

* Alexandre Tharaud joue ses propres cadences dans les premier et troisième mouvements.

Alexandre Tharaud plays his own cadenzas in the first and third movements.

Présenté par :

 JEU. **18 AVR** *Fondation J.A. DeSeve*
10H30

LA PETITE MUSIQUE DE NUIT DE MOZART MOZART'S A LITTLE NIGHT MUSIC

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
BERNARD LABADIE, chef d'orchestre / conductor
TIMOTHY HUTCHINS, flûte / flute
VALÉRIE MILOT, harpe / harp

Concert présenté sans entracte. / Concert presented without intermission.

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

***Eine kleine Nachtmusik*, K. 525** (16 min)

[Une petite musique de nuit / A Little Night Music]

Concerto pour flûte et harpe en do majeur / in C major, K. 299 (30 min)

Allegro
Andantino
Rondeau – Allegro

Symphonie n° 36 en do majeur / in C major, K. 425, « Linz » (26 min)

Adagio – Allegro spiritoso
Andante con moto
Menuetto
Presto

ANALEKTA

D'UNE BEAUTÉ INOÛÏE

CHOPIN : CONCERTOS NOS. 1 ET 2

CHARLES RICHARD-HAMELIN
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
KENT NAGANO



**ENREGISTRÉ EN CONCERT À LA MAISON SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL EN OCTOBRE 2018**

Un enregistrement de référence, rien de moins ! Charles Richard-Hamelin, l'OSM et maestro Nagano offrent une prestation de grande envergure, parfaitement fluide et chargée d'une émotion contagieuse. Sublime !

EN VENTE MAINTENANT

analekta.com

PRÉCONCERT, 18 AVRIL À 19H / PRECONCERT, APRIL 18 AT 7 P.M.

MARIANNE DUGAL, violon / violin
VICTOR FOURNELLE-BLAIN, alto / viola
TAVI UNGERLEIDER, violoncelle / cello
ALEXANDRE THARAUD, piano

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Quatuor pour piano et cordes en sol mineur / Piano Quartet in G minor, K. 478 (28 min)



MARIANNE DUGAL

VIOLON / VIOLIN

Après avoir été membre des premiers violons de l'OSM pendant près de dix ans, Marianne Dugal a été nommée deuxième violon solo associé en 2008. Elle s'est produite comme soliste à trois reprises avec l'Orchestre sous la direction de Charles Dutoit et de Kent Nagano. En 2008, elle participait à une tournée historique au Nunavik en compagnie de six musiciens de l'OSM et de maestro Nagano; elle était également de la tournée à l'automne 2018. Elle demeure très active en tant que chambriste au Québec, ailleurs au Canada et aux États-Unis. Elle a notamment étudié avec Sergiu Schwartz au Harid Conservatory de Boca Raton, en Floride, où elle a été lauréate du National Society of Arts and Letters Violin Competition. Marianne Dugal joue d'un violon Stradivarius 1716, avec un archet Sartory, généreusement prêtés par Canimex.

Marianne Dugal played in the first-violin section of the OSM for over a decade before being named Second Associate Concertmaster in 2008. She was also a soloist with the Orchestra, under Charles Dutoit and Kent Nagano. In 2008, she participated in a historic tour of Nunavik with six of her colleagues and Maestro Nagano; she was also on the tour in 2018. She is very active as a chamber player throughout Quebec, Canada and the United States. She studied under Sergiu Schwartz at the Harid Conservatory of Music in Boca Raton, Florida, where she won First Prize in the National Society of Arts and Letters' Violin Competition. Marianne Dugal has the great privilege of playing a violin made by Stradivarius in 1716 with a Sartory bow, both generously on loan from Canimex.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par
Hydro
Québec

SAISON **19**
20

ABONNEZ-VOUS!

ABONNEMENT À LA SÉRIE

Optez pour nos séries
de 6 concerts pour découvrir
la richesse du répertoire
symphonique avec un
abonnement clé en main, et

économisez
20 %

ABONNEMENT À LA CARTE

4, 5 ou 6 concerts au choix
Créez votre propre expérience
musicale ! Composez votre
abonnement sur mesure en
sélectionnant 4 concerts ou plus
selon votre horaire et vos goûts, et

économisez de
15 % à 20 %

Présentateur de saison



osm.ca



VICTOR FOURNELLE-BLAIN

ALTO / VIOLA

Victor Fournelle-Blain mène une carrière active de soliste, de chambriste et de musicien d'orchestre. Alto associé à l'OSM, il a étudié le violon au Conservatoire de musique de Montréal avec Johanne Arel, puis à la Yale School of Music avec Ani Kavafian, et s'est perfectionné auprès d'André Roy à l'École de musique Schulich de l'Université McGill. Gagnant du Golden Violin Award 2014 de l'Université McGill, du Prix d'Europe 2012 ainsi que du deuxième prix du Concours OSM Manuvie 2010. Violoniste du Trio Grand-Duc, il collabore régulièrement avec des musiciens de renom tels que Charles Richard-Hamelin, Andrew Wan et Brian Manker. Il joue sur un violon Carlo Tononi et un alto Jean-Baptiste Vuillaume, deux instruments généreusement prêtés par Canimex.

Victor Fournelle-Blain is equally at ease, as a soloist, chamber musician, or member of an orchestra. Currently Associate Principal Viola of the OSM, he first studied violin at the Conservatoire de musique de Montréal under Johanne Arel. Subsequent studies under Ani Kavafian led him to the Yale School of Music, after which he entered the class of André Roy at the Schulich School of Music of McGill University. Winner of the 2012 Prix d'Europe, of McGill's 2014 Golden Violin Award, and second prize winner of the 2010 OSM ManuLife Competition. He is a violinist with the Grand-Duc Trio and performs regularly with renowned artists such as Charles Richard-Hamelin, Andrew Wan, and Brian Manker. He currently plays a violin by Carlo Tononi and a viola by Jean-Baptiste Vuillaume, both generously loaned to him by Canimex.



TAVI UNGERLEIDER

VIOLONCELLE / CELLO

Issu d'une famille de musiciens, Tavi Ungerleider a commencé des études de violoncelle à l'âge de cinq ans à Sudbury, au Massachusetts. Ses principaux maîtres ont été Ronald Feldman à Boston, Joel Krosnick à Juilliard dans le cadre du programme d'échange Columbia-Juilliard, ainsi que Frans Helmerson à l'Académie Kronberg et à l'Académie Barenboim-Saïd à Berlin. Récipiendaire de premiers prix de la Fondation Koussevitzky pour les jeunes artistes et de la National Federation of Music Clubs, le violoncelliste s'est aussi illustré comme lauréat du Crescendo International Competition, du concours de la Harvard Musical Association et d'un concours international de musique de chambre organisé par la Chamber Music Foundation of New England. Tavi Ungerleider vient d'obtenir le poste de 1^{er} assistant violoncelle de l'Orchestre symphonique de Montréal sous la direction de Kent Nagano.

Born to a musical family, Tavi Ungerleider began playing the cello at the age of five in his hometown of Sudbury, Massachusetts. He went on to study with Ronald Feldman in Boston, at the Juilliard School with Joel Krosnick as part of a Columbia University-Juilliard exchange programme, and with Frans Helmerson at both the Kronberg Academy and the Barenboim-Saïd Akademie in Berlin. Ungerleider is the recipient of top prizes awarded by the Serge and Olga Koussevitzky Young Artist Awards and the National Federation of Music Clubs. He has also won prizes at the Crescendo International Competition, at competitions hosted by the Harvard Musical Association, and at the International Chamber Music Ensemble Competition hosted by the Chamber Music Foundation of New England. Tavi Ungerleider was recently appointed First Assistant Cello of the Orchestre symphonique de Montréal under the musical direction of Kent Nagano.

Vous trouverez la notice biographique d'Alexandre Tharaud à la page 23.
A biographical note for Alexandre Tharaud can be found on page 23.

PRÉCONCERT, 17 AVRIL À 19H / PRECONCERT, APRIL 17 AT 7 P.M.

THEODORE BASKIN, hautbois / oboe

TODD COPE, clarinette / clarinet

STÉPHANE LÉVESQUE, basson / bassoon

NADIA CÔTÉ, cor / horn

STÉPHANE LEMELIN, piano

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Quintette en mi bémol majeur / Quintet in E-flat major, K. 452 (25 min)

© Antoine Saito



THEODORE BASKIN

HAUTBOIS / OBOE

L'approche magistrale et unique de Theodore Baskin dans l'interprétation et l'expression musicale au hautbois ravit le public du monde entier. Il occupe le poste de hautbois solo à l'Orchestre symphonique de Montréal et à ce titre, il a été soliste avec l'Orchestre lors de plusieurs tournées internationales. Présent sur plus de 80 enregistrements, M. Baskin et ses collègues ont laissé leur empreinte sur une grande partie du répertoire orchestral. Il est professeur agrégé de hautbois à l'École de musique Schulich de l'Université McGill.

Theodore Baskin's masterful and unique approach to musical interpretation and expression through the oboe has been an inspiration to audiences worldwide. As Principal Oboist of the OSM, he has been a featured soloist on several international tours. Heard in over 80 recordings, Mr. Baskin, together with his wind colleagues at l'OSM, has left a signature on much of the symphonic repertoire. He is Associate Professor of Oboe at the Schulich School of Music of McGill University.

© Antoine Saito



TODD COPE

CLARINETTE / CLARINET

Todd Cope a été nommé clarinette solo de l'Orchestre symphonique de Montréal en 2013. Auparavant, il a été membre de l'Orchestre symphonique de Vancouver et du New World Symphony. Il est diplômé du College-Conservatory of Music à l'Université de Cincinnati et a également obtenu un certificat d'études professionnelles à la Colburn School, où il a étudié avec Yehuda Gilad. Il enseigne actuellement à l'École de musique Schulich de l'Université McGill et est un artiste exclusif des fabricants Buffet Crampon et Vandoren.

Todd Cope was appointed Principal Clarinet of the Orchestre symphonique de Montréal in 2013. He was previously a member of the Vancouver Symphony Orchestra and a member of the New World Symphony. He graduated from the College-Conservatory of Music at the University of Cincinnati and completed a professional studies certificate at the Colburn School, where he was a student of Yehuda Gilad. He is currently on the faculty of the Schulich School of Music at McGill University and is an exclusive Buffet Crampon and Vandoren performing artist.

PRÉCONCERT / PRECONCERT

© Antoine Saito



STÉPHANE LÉVESQUE

BASSON / BASSOON

Né à Montréal, Stéphane Lévesque est basson solo à l'Orchestre symphonique de Montréal depuis 1998. Il a également été basson solo de l'Orchestre du Centre national des Arts du Canada, l'Orchestre philharmonique de Buffalo et l'Orchestre Saito Kinen au Japon. Professeur à l'École de musique Schulich de l'Université McGill, il a donné des classes de maître partout dans le monde. Diplômé du Conservatoire de musique de Montréal et de l'Université Yale, Stéphane Lévesque a étudié avec Rodolfo Masella, Stephen Maxym et Frank Morelli.

Born in Montreal, Stéphane Lévesque has held the position of principal bassoon with the Orchestre symphonique de Montréal since 1998. He has also held principal positions with the Canada's National Arts Centre Orchestra, the Buffalo Philharmonic Orchestra, and the Saito Kinen Orchestra in Japan. Stéphane Lévesque graduated from the Conservatoire de musique de Montréal and received a Master's degree from the Yale School of Music, where he studied with Stephen Maxym and Frank Morelli.

© Antoine Saito



NADIA CÔTÉ

COR / HORN

Récemment nommée 4^e cor à l'Orchestre symphonique de Montréal, Nadia Côté a étudié avec Michel Gingras au Conservatoire de Chicoutimi et John Zirbel à l'Université McGill. Dans le passé, Nadia Côté a été 4^e cor à l'Orchestre Métropolitain et à l'Orchestre symphonique de Windsor, ainsi que cor solo de l'Orchestre symphonique de Shanghai en Chine. Elle enseigne en ce moment au Conservatoire de musique de Montréal et à l'École de musique Schulich de l'Université McGill.

Recently named Fourth Horn with the Orchestre symphonique de Montréal, Nadia Côté studied with Michel Gingras at the Conservatoire de Chicoutimi and John Zirbel at McGill University. In the past, Nadia Côté has served as Fourth Horn with both the Orchestre Métropolitain and the Windsor Symphony Orchestra, as well as Principal Horn with the Shanghai Symphony Orchestra. She currently teaches at the Conservatoire de musique de Montréal and the Schulich School of Music of McGill University.

© Owen Egan



STÉPHANE LEMELIN

PIANO

Le pianiste Stéphane Lemelin est bien connu du public canadien et se produit régulièrement aux États-Unis, en Europe et en Asie, à la fois comme soliste et comme chambriste. Il a étudié avec Yvonne Hubert à Montréal, Karl-Ulrich Schnabel à New York, Leon Fleisher au Peabody Conservatory de Baltimore, et Boris Berman et Claude Frank à la Yale University, où il a reçu un doctorat en musique. Il est professeur de piano et directeur du département d'interprétation de l'École de musique Schulich de l'Université McGill.

Pianist Stéphane Lemelin is well-known to audiences throughout Canada and regularly tours in the United States, Europe, and Asia as soloist and chamber musician. He studied with Yvonne Hubert in Montreal, Karl-Ulrich Schnabel in New York, and received both his bachelor's and master's degrees from the Peabody Conservatory as a student of Leon Fleisher. He holds the Doctor of Musical Arts degree from Yale University. He is currently Professor of Piano and Chair of the Department of Performance at the Schulich School of Music of McGill University.



RITZ-CARLTON
Montréal

LE SERVICE DU THÉ...

UNE TRADITION DEPUIS 1912



LE RITZ-CARLTON MONTRÉAL

1228, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, H3G 1H6

www.ritzmontreal.com

INFORMATION & RÉSERVATION

+1 514 842-4212 | tea@ritzmontreal.com



© Eric Manas

CONCERTS DES 16, 18 ET 19 AVRIL À 20H

HERVÉ NIQUET

CHEF D'ORCHESTRE / CONDUCTOR

LES ARRANGEMENTS FLORAUX
ONT ÉTÉ PRÉPARÉS PAR :
THE FLOWER ARRANGEMENTS
ARE PREPARED BY:

Les fleurs
DU
MARCHÉ
FLEURISTE | BELOEIL

C'est en suivant l'enseignement de Marie-Cécile Morin, élève de Marguerite Long et de Maurice Ravel, et amie de Samson François, qu'Hervé Niquet développe son goût pour le travail sur les partitions originales et la recherche des intentions premières du compositeur.

Fort d'une formation complète de claveciniste, organiste, pianiste, chanteur, compositeur, chef de chœur et chef d'orchestre, jumelée à une expérience notable comme chef de chant à l'Opéra de Paris auprès d'artistes tels que Rudolf Noureev et Serge Lifar, Hervé Niquet aborde le métier de musicien comme un chercheur, préférant revenir aux sources pour dépasser les conventions et les usages.

Dans le même esprit et postulant qu'il n'y a qu'une musique française sans aucune rupture tout au long des siècles, Hervé Niquet dirige les grands orchestres internationaux avec lesquels il explore les répertoires du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle. Son esprit pionnier dans la redécouverte des œuvres de cette période l'amène, en 2009, à participer à la fondation du Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française à Venise –, avec lequel il mène à bien de nombreux projets.

Hervé Niquet est directeur musical du Chœur de la Radio flamande et premier chef invité du Brussels Philharmonic. Sous sa direction, ces deux formations sont très impliquées dans la collection discographique des cantates du prix de Rome sous l'égide du Palazzetto Bru Zane, avec, à ce jour, des volumes consacrés à Claude Debussy, Camille Saint-Saëns, Gustave Charpentier, Max d'Ollone et Paul Dukas, ainsi que des opéras inédits de Victorin Joncières et Félicien David (*Herculanum* s'est vu attribuer un prix Echo Klassik en 2016).

Sa démarche comprend aussi une grande implication personnelle dans des actions pédagogiques auprès de jeunes musiciens ou à travers de multiples classes de maître et conférences. Transmettre le fruit de son travail sur l'interprétation, les conventions de l'époque et les dernières découvertes musicologiques, mais également sur les réalités et les exigences du métier de musicien, est pour lui essentiel.

En 2019, Hervé Niquet se voit attribuer un prestigieux prix d'honneur décerné par la presse allemande, le Preis der deutschen Schallplattenkritik. Il est chevalier de l'ordre national du Mérite et commandeur de l'ordre des Arts et des Lettres.

Hervé Niquet studied with Marie-Cécile Morin, former pupil of both Marguerite Long and Maurice Ravel and friend of Samson François. His artistic approach focuses on relaying the composer's original intentions, and for every musical work he performs or conducts, his interpretive process involves meticulous study of original manuscript sources and a faithful adherence to them.

After pursuing a diversified musical training in harpsichord, organ, piano, voice, composition, and orchestral and choral conducting, Hervé Niquet went on to gain valuable experience as Choir Master of the Opéra national de Paris. His work with such prominent choreographers as Rudolf Nureyev and Serge Lifar led to an evolving expertise that encompasses musical sources off the beaten track of traditional interpretations.

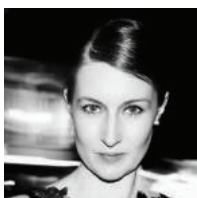
While Hervé Niquet specializes in French music of the Baroque period, he regularly conducts, with equal dedication, various leading international orchestras in performances of repertoire from the 19th and early 20th centuries. These performances are always enriched by his insights into the distinctive qualities of French music through the centuries. His pioneering spirit led him in 2009 to contribute to founding the Palazzetto Bru Zane—Centre de musique romantique française in Venice, through which he has since produced numerous projects.

Hervé Niquet is Chief Conductor of the Flemish Radio Choir and Principal Guest Conductor of the Brussels Philharmonic Orchestra. He has directed both ensembles in an extensive recording project, in collaboration with the Palazzetto Bru Zane, of cantatas submitted to the Prix de Rome. To date, cantatas composed in this context by Claude Debussy, Camille Saint-Saëns, Gustave Charpentier, Max d'Ollone, and Paul Dukas have been recorded, as well as the volume *Herculanum*, featuring lesser-known operas by Victorin Joncières and Félicien David, awarded an Echo Klassik in 2016.

Hervé Niquet fulfills his long-held commitment to supporting musicians of the younger generation through various music education initiatives in as well as in the master classes and lectures he has given over the years. Since an essential part of his professional engagement is to share and transmit the results of his research and interpretations, he combines cutting-edge musicology with the demands of a career as a performing musician.

Very recently, in 2019, Hervé Niquet was awarded the Deutsche Schallplattenkritik ("German Record Critics") prize. He was made a Commander of both the Ordre National du Mérite and an Officier des Arts et Lettres.

LES ARTISTES



CONCERTS DES 16, 18 ET 19 AVRIL À 20H

HEATHER NEWHOUSE

SOPRANO

Originaire du Canada, Heather Newhouse étudie le chant, l'harmonie et l'analyse musicale à l'Université Western Ontario, où elle obtient son baccalauréat en musique en 2005. En 2006, elle passe sa maîtrise en musique à la Guildhall School de Londres. Elle fait un troisième cycle au CNSMD de Lyon pour se perfectionner en répertoire français et en sort diplômée en 2010. La même année, elle participe à l'Académie européenne de musique du Festival d'Aix-en-Provence et en 2012, elle remporte coup sur coup le Concours international de chant baroque de Froville et le Deuxième Prix (ainsi que le Prix de l'orchestre et des techniciens) au Concours international de Mâcon. Très sollicitée, Heather Newhouse collabore étroitement avec l'ensemble Concert de l'Hostel Dieu. Elle s'est récemment produite dans la grande *Messe en do mineur* de Mozart, le *Te Deum* et la *Messe de minuit* de Charpentier, le *Stabat Mater* et le *Requiem* de Haydn, le *Stabat Mater* de Pergolesi, les *Dixit Dominus* de Handel et de Vivaldi, et le *Gloria* de Vivaldi.

Canadian soprano Heather Newhouse began her musical education as a young chorister and student of voice, harmony, and analysis. After completing a French immersion high school diploma, she obtained the Bachelor of Music in Voice Performance at the University of Western Ontario, Canada, receiving the university's Gold Medal at convocation. In 2006, she graduated Master of Music at the Guildhall School of Music and Drama in London, England. She then moved to France to further specialize in the French repertoire, studying at the Conservatoire national supérieur de musique et danse de Lyon. In 2012 she won First Prize at the Concours international de chant baroque in Froville and immediately thereafter, Second Prize at the Concours international de Mâcon. Heather Newhouse closely collaborates with the Ensemble Concert de l'Hostel Dieu and is in demand as a soloist with several other French ensembles. Most recently, she has performed Mozart's Great Mass in C, Charpentier's *Te Deum* and *Messe de Minuit*, Haydn's and Pergolesi's *Stabat Mater*, Handel's and Vivaldi's *Dixit Dominus* and *Jubilate Deo*, as well as Vivaldi's *Gloria*.



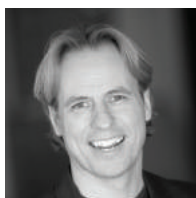
CONCERTS DES 16, 18 ET 19 AVRIL À 20H

MARIE-CLAUDE CHAPPUIS

MEZZO-SOPRANO

« Quelle voix! C'est un véritable corps sonore qui se déploie, chaud et doux, et en même temps toujours souple, ravissant et élégant. Difficile d'imaginer une voix plus envoûtante! » C'est en ces termes admiratifs que le magazine musical *SWR2 Cluster* de la radio allemande SWR décrivait récemment Marie-Claude Chappuis. Portée par une dévotion inconditionnelle et enthousiaste pour la musique, la mezzo-soprano fribourgeoise (Suisse) est une artiste intègre et singulière de réputation internationale. Elle fait ses études d'art lyrique au Conservatoire de Fribourg puis au Mozarteum de Salzbourg, où elle obtient le prix d'excellence pour sa virtuosité. Après un passage en troupe à l'Opéra d'Innsbruck (sous la direction de Brigitte Fassbaender), elle se produit d'Europe en Asie sur les scènes les plus prestigieuses. La saison 2017-2018 est marquée par ses débuts à la Scala de Milan (*Fierrabras*). Sa saison opératique 2018-2019 la mène au Theater an der Wien (Hedwige dans *Guillaume Tell*), au Teatro Real à Madrid et au Staatsoper Berlin (Dido dans *Dido and Aeneas*).

Mezzo-soprano Marie-Claude Chappuis is internationally acclaimed for her distinctive artistry and unreserved commitment to the music she performs. Her recordings are enthusiastically received by critics, including the recent review in the music magazine of the German radio network SWR, *SWR2 Cluster*: "What a voice! Marie-Claude Chappuis' full-bodied, resonant voice exudes warmth and softness, while simultaneously remaining flexible, graceful, and elegant. Captivating, in a way seldom encountered!" Born in Fribourg, Switzerland, Marie-Claude Chappuis studied voice at the Conservatory in her native city and later at the Mozarteum University in Salzburg, where she received an award for excellence upon graduation. Early in her career, she sang with the Innsbruck Opera ensemble under the direction of Brigitte Fassbaender, subsequently appearing at prestigious venues throughout Europe and more recently, Asia. During the 2017-2018 season, Marie-Claude Chappuis made her Teatro alla Scala debut singing the role of Maragond in Schubert's *Fierrabras*. Highlights of her 2018-2019 season include performances in the roles of Hedwige in *Guillaume Tell* at the Theater an der Wien and Dido in *Dido and Aeneas* at both the Teatro Real in Madrid and Staatsoper Berlin.



CONCERTS DES 16, 18 ET 19 AVRIL À 20H

JOHN TESSIER

TÉNOR / TENOR

Partout dans le monde, que ce soit à l'opéra, en concert ou en récital, le ténor canadien John Tessier a suscité l'attention et les éloges du public pour sa voix empreinte de beauté et de sincérité, son style raffiné, la diversité de son talent créateur, et sa présence agréable et juvénile sur la scène lyrique. Gagnant d'un prix Juno, l'artiste a travaillé avec de nombreux chefs parmi les plus remarquables de l'heure, incluant David Robertson, Valery Gergiev, John Nelson, Iván Fischer, Franz Welser-Möst, Emmanuelle Haïm, Donald Runnicles, Robert Spano, Yannick Nézet-Séguin et Bernard Labadie. Dans la présente saison d'opéra, John Tessier est de retour à l'Opéra de Nouvelle-Zélande, où il reprend son interprétation unanimement encensée du comte Almaviva dans *Le barbier de Séville*. Ses engagements en Amérique du Nord comprennent *La veuve joyeuse* à l'Opéra de Vancouver et le chef-d'œuvre comique de Rossini, *Le comte Ory*, à l'Opéra d'Edmonton. En concert, on peut entendre John Tessier dans *Le Messie* de Handel avec l'Orchestre du Centre national des arts sous la direction de Georg Petrou.

Canadian tenor John Tessier has garnered attention and praise for the beauty and directness of his voice, refined style, creative versatility, and for his pleasing and youthful presence as a lyric tenor on the international scene in operas, concerts, and recitals. This Juno Award-winning artist has worked with many of the most notable conductors of our day, including David Robertson, Valery Gergiev, John Nelson, Iván Fischer, Franz Welser-Möst, Emmanuelle Haïm, Donald Runnicles, Robert Spano, Yannick Nézet-Séguin, and Bernard Labadie. In the 2018-19 operatic season, John Tessier makes a return performance with the New Zealand Opera in his internationally acclaimed portrayal of Count Almaviva in *Il barbiere di Siviglia*. North American opera engagements include *The Merry Widow* with the Vancouver Opera and Rossini's comic masterpiece *Le comte Ory* with the Edmonton Opera. On the concert stage, John Tessier appears notably in Handel's *Messiah*, with Georg Petrou conducting the National Arts Centre Orchestra.



CONCERTS DES 16, 18 ET 19 AVRIL À 20H

PHILIPPE SLY

BARYTON / BARITONE

Le baryton-basse québécois Philippe Sly est le lauréat de l'édition 2012 du Concours musical international de Montréal et le gagnant, en 2011, du premier prix des Metropolitan Opera National Council Auditions. Au cours de la saison 2018-2019, il chante dans *Le Messie* de Handel avec l'Orchestre de Philadelphie dirigé par Yannick Nézet-Séguin et la Handel & Haydn Society dirigée par Bernard Labadie. À ces concerts s'ajoutent une participation à la *Messe de Lord Nelson* de Haydn et au *Requiem* de Mozart avec l'Orchestra of St. Luke's sous la baguette de Bernard Labadie, ainsi qu'à la *Passion selon saint Matthieu* de Bach avec l'Orchestre du Centre national des arts d'Ottawa. On peut aussi entendre, en différents endroits, l'interprétation très originale qu'il donne du *Winterreise* de Schubert, dans un arrangement pour quatuor klezmer avec le Chimera Project. Natif de Montréal, M. Sly s'est produit fréquemment avec l'Orchestre symphonique de Montréal : il a incarné les rôles de Golaud dans *Pelléas et Mélisande* et de Méphistophélès dans *La damnation de Faust* de Gounod, en plus de chanter dans *L'Aiglon* d'Honegger, la *Passion selon saint Jean* de Bach et la *Symphonie n° 3* de Nielsen. À l'occasion de la 16^e cérémonie annuelle des prix Opus au Québec, il a remporté le premier prix dans la catégorie Concert de l'année – musiques romantique, postromantique et impressionniste. Les enregistrements solos de Philippe Sly sont en vente sur Analekta.

Quebec-born bass-baritone Philippe Sly was First Prize winner of the prestigious Concours musical international de Montréal in 2012, and a Grand Prize winner of the 2011 Metropolitan Opera National Council Auditions. In the 2018-19 season, he appears in Handel's *Messiah* with the Philadelphia Orchestra conducted by Yannick Nézet-Séguin and with the Handel & Haydn Society conducted by Bernard Labadie. Additional concert engagements include Haydn's *Nelson Mass* and Mozart's *Requiem* with the Orchestra of St. Luke's and Labadie, as well as Bach's *Matthäus-Passion* with the National Arts Centre Orchestra in Ottawa. Philippe Sly may also be heard in special performances of Schubert's *Winterreise* arranged for klezmer quartet with the Chimera Project. A native of Montreal, Mr. Sly has frequently appeared with the Orchestre symphonique de Montréal, notably in Debussy's *Pelléas et Mélisande* as Golaud, in Honegger's *L'Aiglon*, Bach's *Johannes-Passion*, as Méphistophélès in Berlioz's *La damnation de Faust*, and in Nielsen's *Symphony no. 3*. He won the Opus Award in the category "Concert of the Year in Romantic, Post-Romantic and Impressionist Music" at the 16th annual Opus Awards Gala in Quebec. His solo recordings are available on the Analekta label.

MARLBORO MUSIC

MITSUKO UCHIDA & JONATHAN BISS, DIRECTEURS ARTISTIQUES



“A musical ideal in the Vermont woods.”

—NEW YORK TIMES

Cinq weekends de concerts et répétitions ouvertes

Marlboro, VT—À quatre heures de Montréal

13 juillet–11 août

PLANIFIEZ VOTRE VISITE AUJOURD’HUI

marlboromusic.org



CONCERTS DES 16, 18 ET 19 AVRIL À 20H

ANDREW MEGILL

CHEF DE CHOEUR DE L'OSM / OSM CHORUS MASTER

Andrew Megill est l'un des meilleurs chefs de chœur de sa génération. Son répertoire, exceptionnellement vaste, s'étend de la musique ancienne à la musique contemporaine. Il a préparé des chœurs pour l'American Symphony, le Cleveland Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Dresde, le National Symphony et le New York Philharmonic, en plus d'avoir collaboré avec des chefs d'orchestre tels Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Kurt Masur et Kent Nagano. Directeur des activités chorales à l'Université de l'Illinois, il est chef associé et directeur des programmes chorals au Carmel Bach Festival, en plus d'être directeur artistique de l'ensemble Fuma Sacra. Il a enseigné au Westminster Choir College et a été chef invité au Yale Institute of Sacred Music. Diffusé par PRI et la BBC, son travail peut être entendu sur plusieurs enregistrements, dont ceux du *Psaume* de Magnussen (Albany Records), des *Messes* de Haydn (Naxos) et d'œuvres de Caleb Burhans (Cantaloupe).

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.

Andrew Megill is recognized as one of the leading choral conductors of his generation, known for his unusually wide-ranging repertoire, extending from early music to newly-composed works. He has prepared choruses for the American Symphony, the Cleveland Orchestra, the Dresden Philharmonic, the National Symphony and the New York Philharmonic, and he has worked with conductors such as Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Kurt Masur and Kent Nagano. He is Director of Choral Activities at the University of Illinois and serves as Associate Conductor and Director of Choral Activities of the Carmel Bach Festival, as well as Artistic Director of the ensemble Fuma Sacra. He taught at Westminster Choir College and has been a Guest Conductor for the Yale Institute of Sacred Music. Broadcast by PRI and the BBC, his work can be heard on numerous recordings, including those of Magnussen's *Psalm* (Albany Records), Haydn's *Messes* (Naxos), and works by Caleb Burhans (Cantaloupe).

The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

PIERRE McLEAN, pianiste-répétiteur / rehearsal pianist

SOPRANOS

ANNE-MARIE
BEAUDETTE**
VALÉRIE BÉLANGER**
KRISTAL CALVERT**
GERDA FINDEISEN
MEGHAN FLEET
SARAH HALMARSON
MARJOLAINE HORREAUX*
MARIE MAGISTRY
STEPHANIE MANIAS*
FRÉDÉRIKA PETIT-
HOMME**
ANNE SAINT-DENIS
BRONWYN THIES-
THOMPSON*
DOROTHÉA VENTURA
ELLEN WIESER*

ALTOS

CHARLOTTE CUMBERBIRCH*
GHISLAINE DESCHAMBAULT
MIREILLE DUFOUR
ELIZABETH EKHOLM**
MARIE-JOSÉE GOYETTE
KRISTIN HOFF
JOSÉE LALONDE*
LUCIE ROY
BEATRICE STOKLAS**
KATHRIN WELTE
MEAGAN ZANTINGH

TÉNORS

JEAN-SÉBASTIEN ALLAIRE
BERNARD CAYOUE
MARCEL DE HÊTRE
PHILIP DUTTON
MICHEL LÉONARD
DAVID MENZIES
SIMON-CHARLES
TREMBLAY-BÉCHARD

BASSES

JEAN-FRANÇOIS
BEAUDET**
DAVID BENSON*
PIERRE-ETIENNE
BERGERON**
MARC-ANTOINE D'ARAGON
ALAIN DUGUAY
JOHN GIFFEN*
CLAUDE GRENIER
WILLIAM KRAUSHAAR*
EMANUEL LEBEL
MICHEL LEPAGE**
NORMAND RICHARD
YVES SAINT-AMANT
CLERMONT TREMBLAY

* Concerts des 16 et 18 avril à 20h uniquement

** Concert du 19 avril à 20h uniquement



CONCERTS DES 17 AVRIL À 20H ET 18 AVRIL À 10H30

BERNARD LABADIE

CHEF D'ORCHESTRE / CONDUCTOR

Reconnu internationalement pour son expertise dans le répertoire des XVII^e, XVIII^e et du début du XIX^e siècle, Bernard Labadie est le chef fondateur des Violons du Roy, dont il a assumé la direction musicale de 1984 à 2014. Il exerce toujours les fonctions de directeur musical du chœur La Chapelle de Québec, qu'il a fondé en 1985. À la tête de ces deux ensembles, il a effectué de nombreuses tournées dans les Amériques et en Europe, dans les plus grandes salles et les plus prestigieux festivals : le Carnegie Hall et le Lincoln Center (New York), le Walt Disney Concert Hall (Los Angeles), le Kennedy Center (Washington), le Barbican (Londres), la Philharmonie de Berlin, le Théâtre des Champs-Élysées (Paris), le Palais des Beaux-Arts (Bruxelles) et les festivals de Salzbourg, de Bergen, du Rheingau et du Schleswig-Holstein. Au printemps 2018, il dirige Les Violons du Roy lors de deux tournées aux États-Unis, au Mexique et en Colombie en compagnie de la violoniste Isabelle Faust et de la soprano Julia Lezhneva.

En 2017, Bernard Labadie a été nommé chef principal de l'Orchestra of St. Luke's de New York, fonction qu'il occupe depuis la saison 2018-2019. Chef invité très recherché, il dirige régulièrement les grands orchestres nord-américains et européens. En 2017-2018, il est à la tête des orchestres de Cleveland et du Minnesota, des orchestres symphoniques de Pittsburgh, Saint-Louis, Baltimore et Toronto, des orchestres de la radio de Francfort, de Finlande (Helsinki) et de Berlin, de l'Orchestre philharmonique de Radio France, de l'Orchestre national de Lyon et de l'Orchestre du Centre national des Arts à Ottawa.

Grand ambassadeur de la vie musicale de Québec, sa ville natale, Bernard Labadie a été fait officier de l'Ordre du Canada en 2005 et chevalier de l'Ordre national du Québec en 2006. En 2008, il a obtenu le Banff Centre's National Arts Award pour sa contribution au développement des arts au Canada, et un doctorat honorifique de l'Université Laval, son *alma mater*. En 2016, Bernard Labadie a reçu le prix Samuel de Champlain à Paris ainsi que l'insigne de Compagnon des arts et des lettres du Québec pour son apport aux arts dans la société québécoise. En mai 2018, il s'est vu décerner un doctorat honorifique de la Manhattan School of Music de New York.

Bernard Labadie has established himself worldwide as a foremost conductor of the Baroque and Classical repertoires, a reputation closely tied to his work as founding conductor of Les Violons du Roy, which he directed up until 2014, and as Music Director of La Chapelle de Québec. With these two ensembles he has toured extensively throughout Canada, the USA, and Europe, performing at major venues and festivals including Carnegie Hall, Avery Fisher Hall, Walt Disney Concert Hall, the Kennedy Center, Barbican Centre, Royal Concertgebouw, and Salzburg Festival, among others. This 2018–2019 season, Labadie began a four-year term as Principal Conductor of the Orchestra of St. Luke's.

During the 2017–2018 season, Maestro Labadie led the Orchestra of St. Luke's as Principal Conductor Designate, in performances at Carnegie Hall, as well as appearing as a guest conductor of the Baltimore Symphony Orchestra, Minnesota Orchestra, Cleveland Orchestra, St. Louis Symphony, Toronto Symphony Orchestra, and National Arts Centre Orchestra. Labadie's European engagements last season included appearances with the Frankfurt Radio Symphony, Orchestre philharmonique de Radio France, Finnish Radio Symphony Orchestra, Akademie für Alte Musik Berlin (in Hamburg), and Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin. Since his triumphant debut with the Minnesota Orchestra, Labadie has become a regular presence on the podium of various major North American orchestras, including the Atlanta, Chicago, Detroit, and Toronto symphony orchestras, Boston, Colorado, Houston, St. Louis, and San Francisco symphonies, Cleveland and Philadelphia orchestras, Los Angeles and New York philharmonic orchestras, the Handel and Haydn Society, and the Orchestre symphonique de Montréal.

Bernard Labadie's extensive discography includes many critically acclaimed recordings on the Dorian, ATMA, and Virgin Classics labels, notably Handel's *Apollo e Dafne* and a collaborative recording of Mozart's Requiem with Les Violons du Roy and La Chapelle de Québec, both recipients of Juno Awards. His other recordings include C. P. E. Bach's complete cello concertos with Truls Mørk and Les Violons du Roy, J. S. Bach's complete concertos for keyboard with Alexandre Tharaud, both on Virgin Classics, and Haydn's piano concertos featuring Marc-André Hamelin, released on the Hyperion label. In 2016, Bernard Labadie was awarded the prestigious Prix Samuel de Champlain in Paris. He was appointed an Officer of the Order of Canada in 2005 and a Chevalier of the Ordre national du Québec, the order of merit of his home province, in 2006.



CONCERT DU 17 AVRIL À 20H ET PRÉCONCERT DU 18 AVRIL À 19H

ALEXANDRE THARAUD

PIANO

Reconnu comme l'un des plus éminents pianistes français de l'heure, Alexandre Tharaud est applaudi sur les scènes du monde pour sa vision unique et sa profonde originalité. Ses programmes brillamment conçus et ses enregistrements à succès – allant de Bach, Chopin, Rameau et Ravel à la musique inspirée des cabarets parisiens des années 1920 – soulèvent l'enthousiasme des mélomanes.

Dans la présente saison, sa tournée de récitals en Amérique du Nord comprend un retour à Carnegie Hall et des prestations à Washington D.C. et à Montréal. Il continue aussi de se produire fréquemment avec Les Violons du Roy, tant au Canada qu'à l'étranger. Au cours des dernières saisons, Alexandre Tharaud a fait ses débuts avec l'Orchestre de Philadelphie et l'Orchestre symphonique d'Atlanta en plus d'être réinvité par l'Orchestre symphonique de Toronto. Parmi les autres faits saillants de sa présence en Amérique du Nord, mentionnons ses apparitions au Boston Symphony Hall et au Walt Disney Hall, ainsi que des récitals à Boston, New York et au Chicago Symphony Hall. Ses futurs engagements comprennent, entre autres, des prestations avec l'Orchestre de Cleveland et l'Orchestre symphonique de l'Utah.

Son enregistrement des trois dernières sonates de Beethoven est paru sur étiquette Erato/Warner Classics à l'automne 2018. Le pianiste avait auparavant gravé un disque en hommage à Barbara – l'une des plus grandes chanteuses françaises de tous les temps –, dont le contenu a aussi été présenté en direct à la Philharmonie de Paris en octobre 2017. Il a également signé un enregistrement d'œuvres de Brahms avec le violoncelliste Jean Guhen Queyras, son partenaire de musique de chambre depuis 20 ans.

La discographie d'Alexandre Tharaud témoigne de ses goûts éclectiques en matière de styles musicaux, qui vont des œuvres de Bach, Mozart et Haydn (avec Les Violons du Roy) jusqu'au *Bœuf sur le toit* de Milhaud – une pièce évocatrice des Années folles. Au nombre de ses autres enregistrements pour Erato figurent *Autograph*, *Scarlatti*, *Journal intime* (Chopin) et, sa plus importante parution en 2016, les *Variations Goldberg* de Bach. Son plus récent album présente le *Concerto pour piano n° 2* de Rachmaninov avec l'Orchestre philharmonique royal de Liverpool.

En 2014, Alexandre Tharaud publiait un premier livre, *Piano intime*, puis, au début de 2017, un récit plus personnel sur sa carrière : *Montrez-moi vos mains*. Acteur dans le film *Amour* de Michael Haneke et dans *Le temps dérobé* de la réalisatrice suisse Raphaëlle Aellig Régnier, il a aussi fait paraître une nouvelle édition de l'intégrale des œuvres pour piano de Maurice Ravel chez l'éditeur allemand Bärenreiter.

Alexandre Tharaud is recognized as one of France's leading pianists. Applauded on the international stage as an artist of unique vision and originality, he is heralded for his brilliantly conceived programmes and bestselling recordings that range from Bach, Chopin, Rameau, and Ravel to music inspired by Parisian cabaret music of the 1920s.

This season, his recital tour of North America includes a return appearance at Carnegie Hall and performances in Washington, DC, and Montreal. He also continues to appear frequently with Les Violons du Roy, both on international tours and within Canada. In recent seasons, he has made debuts with the Philadelphia Orchestra and the Atlanta Symphony and return performances with the Toronto Symphony Orchestra. Other recent highlights in North America include appearances at Boston Symphony Hall and Walt Disney Hall, as well as recitals in Boston, New York, and at Chicago Symphony Hall. Performances with the Cleveland Orchestra and Utah Symphony figure among notable upcoming engagements.

His recording of the three last sonatas of Beethoven was released on the Erato/Warner Classics label in the fall of 2018. This album follows a tribute-recording to one of the greatest French singers of all times, Barbara; the content of this recording was presented live at the Philharmonie de Paris in October 2017. He also collaborated on a recording of works by Brahms with cellist Jean Guhen Queyras, his regular chamber music partner for the past 20 years.

Alexandre Tharaud's discography reflects his eclecticism and true affinity for diverse musical styles. His recordings range from Bach, Mozart, and Haydn (with Les Violons du Roy) to Milhaud's *Le bœuf sur le toit*, the latter being an homage to the roaring twenties. Other discs for Erato include *Autograph*, *Scarlatti*, *Journal intime* (Chopin) and his major release of 2016: Bach's *Goldberg Variations*. His latest recording features Rachmaninoff's Piano Concerto no. 2 with the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra.

In 2014, he published his first book, *Piano intime*, followed in early 2017 by a more personal narrative of his career entitled *Montrez-moi vos mains*. Alexandre Tharaud is part of the cast of the film *Amour*, by Michael Haneke, and also appears in Swiss film maker Raphaëlle Aellig Régnier's *Le temps dérobé*. He has completed a new edition of Maurice Ravel's complete works for solo piano for the German publisher Bärenreiter.



© Felle Brodeur

CONCERT DU 18 AVRIL À 10H30

TIMOTHY HUTCHINS

FLÛTE / FLUTE

Flûte solo de l'Orchestre symphonique de Montréal, Timothy Hutchins a connu du succès auprès de la critique internationale comme soliste, chambriste et duettiste avec sa femme, la pianiste Janet Creaser Hutchins.

Comme soliste, il a été encensé pour ses prestations en Amérique du Nord et du Sud, en Europe, au Japon, en Chine et en Malaisie. Ses enregistrements, très remarqués, comprennent le *Concerto pour flûte* d'Ibert avec l'OSM sous la direction de Charles Dutoit, le *Concerto pastoral* de Rodrigo et d'autres œuvres avec l'Orchestre de la SRC à Vancouver dirigé par Mario Bernardi, ainsi que des œuvres de Vivaldi et d'Honegger avec I Musici de Montréal dirigé par Yuli Turovsky. Paru sur Decca/London, son album *Flûte à la française* avec Janet Creaser Hutchins présente un « délectable » moment musical, selon le magazine anglais *Gramophone*, consacré à la musique classique enregistrée.

À titre de flûte solo, M. Hutchins s'est produit avec l'Orchestre philharmonique de New York, et les orchestres symphoniques de Boston et de Pittsburgh, lesquels l'ont invité à se joindre à leurs rangs. On peut l'entendre sur plus de 70 enregistrements primés de l'OSM dirigé par Charles Dutoit et Kent Nagano, de l'Orchestre symphonique de Boston dirigé par Seiji Ozawa, Vladimir Ashkenazy et Leonard Bernstein, de même que de l'Orchestre symphonique de Pittsburgh dirigé par Mariss Jansons. Il a aussi collaboré avec le World Philharmonic, le Super World Orchestra, l'Orchestre symphonique de la NHK et le World Orchestra for Peace.

Né en Angleterre en 1954, Timothy Hutchins a vécu en Australie avant de s'installer au Canada en 1960, où il a commencé très tôt à étudier la flûte. Ensuite élève à la Guildhall School of Music de Londres, il remporte une médaille d'argent pour avoir décroché les meilleures notes en interprétation. Il termine ses études universitaires au Canada et obtient le poste à l'OSM juste avant son récital de maîtrise à l'Université McGill.

Timothy Hutchins enseigne à l'École de musique Schulich de l'Université McGill, et a donné des cours de maître au Japon, au Royaume-Uni et en Amérique du Nord. Aujourd'hui, ses anciens élèves jouent dans les plus prestigieux orchestres du monde.

Principal Flute of the Orchestre symphonique de Montréal, Timothy Hutchins has received international critical acclaim for his work as a concerto soloist, duo recitalist with his wife, pianist Janet Creaser Hutchins, and chamber musician.

As a soloist, Mr. Hutchins' performances in North and South America, Europe, Japan, China, and Malaysia have been praised by critics. Highly acclaimed solo recordings include the Ibert concerto with Charles Dutoit and the OSM, Rodrigo's *Concierto pastoral* and other works with the CBC Vancouver Orchestra and Mario Bernardi, and works by Vivaldi and Honegger with I Musici de Montréal and Yuli Turovsky. The recital album *Flûte à la française* with Janet Creaser Hutchins, on the Decca/London label was reviewed as "delectable" by the British classical records magazine *Gramophone*.

As Principal Flute, Mr. Hutchins has performed with the New York Philharmonic, Boston Symphony, and Pittsburgh Symphony, also receiving invitations to join these orchestras. He can be heard on more than 70 award-winning OSM recordings with Charles Dutoit and Kent Nagano conducting, as well as on recordings with the Boston Symphony Orchestra under Seiji Ozawa, Vladimir Ashkenazy, and Leonard Bernstein, and with the Pittsburgh Symphony Orchestra under Mariss Jansons. Other orchestras with which he has performed as Principal Flute include the World Philharmonic, the Super World Orchestra, the NHK Symphony, and the World Orchestra for Peace.

Born in England in 1954, Timothy Hutchins lived in Australia and came to Canada in 1960, beginning flute studies shortly thereafter. Later, at London's Guildhall School of Music he won the Silver Medal for highest marks in performance. In the process of completing university studies in Canada, he won his OSM position just before his Master's recital at McGill University.

Mr. Hutchins teaches at the Schulich School of Music of McGill University, and has given classes in Japan, the UK, and North America. His former students perform with leading orchestras across the globe.



CONCERT DU 18 AVRIL À 10H30

VALÉRIE MILOT

HARPE / HARP

Valérie Milot est une musicienne à l'âme rebelle. Femme d'initiative et travailleuse acharnée, elle met la harpe de l'avant de manière inattendue. Valérie se dévoue avec la même passion à ses rôles de concertiste, productrice, professeure et maman.

Que ce soit dans la pure tradition de la musique classique ou par ses productions innovantes comme *Orbis*, un spectacle alliant musique et art numérique, Valérie sait rendre la musique accessible. Les huit albums qu'elle a enregistrés sous étiquette Analekta en sont d'ailleurs un exemple tangible. On l'y retrouve autant dans des concertos de Mozart et de Handel avec Les Violons du Roy, sous la direction de Bernard Labadie, que dans une transcription d'*Electric Counterpoint* pour guitare électrique de Steve Reich. Son adaptation de *Discipline* du groupe de rock progressif légendaire King Crimson à la harpe électrique Delta lui a aussi valu plusieurs éloges, dont ceux de Robert Fripp, membre fondateur.

Reconnue par ses pairs et par le public, son parcours est jalonné de nombreux honneurs : Prix d'Europe, Révélation de l'année Radio-Canada et prix Jeune soliste des Radios francophones publiques pour ne nommer que ceux-ci. En 2008, Valérie obtient le Prix avec grande distinction du Conservatoire au terme de ses études auprès de celle qu'elle appelle sa mentore, Caroline Lizotte, et remporte le prestigieux Prix d'Europe. Elle est d'ailleurs la première harpiste en presque 100 ans à obtenir cette bourse qui lui a permis d'étudier à New York auprès de Rita Costanzi.

Femme de cœur, elle s'implique socialement dans plusieurs causes caritatives, prend le temps de rencontrer des groupes d'enfants dans les écoles et a à cœur de transmettre son expérience par le biais de l'enseignement. Professeure de harpe et de musique de chambre aux conservatoires de Montréal et de Trois-Rivières, Valérie apprécie cet échange privilégié avec ses élèves qu'elle place au cœur de ses priorités.

Née à Trois-Rivières dans une famille où résonnait la musique de Mozart dès sa tendre enfance, Valérie porte encore en elle ce vibrant coup de foudre pour la harpe qui lui donna envie de l'adopter comme instrument à l'âge de 10 ans. Valérie joue aujourd'hui sur une des treize harpes Apollonia existant dans le monde, fabriquée par la maison italienne Salvi. Cet instrument à la richesse sonore d'une puissance exceptionnelle lui est gracieusement prêté par l'entreprise Canimex de Drummondville, propriété du mécène Roger Dubois.

A musician with a rebel's soul, enterprise and vision, Valérie Milot brings notoriety to the harp in new and unexpected ways. She also fulfills her various roles as a performer, producer, professor, and parent with equal passion.

Whether by engaging with the tradition of classical music or through innovative productions such as *Orbis* (a performance event blending music and digital art), Valérie is adept at the art of making music accessible to a broad public. Her eight recordings on the Analekta label are concrete evidence of her versatility as a performer: they feature works ranging from concertos by Mozart and Handel with Les Violons du Roy conducted by Bernard Labadie, to a transcription of Steve Reich's *Electric Counterpoint*, originally written for the electric guitar. Her adaptation for the Delta electric harp of legendary progressive rock group King Crimson's *Discipline* drew considerable praise, including accolades from the band's founding guitarist Robert Fripp.

Esteemed among her musical peers and by the public, Valérie is the recipient of many prestigious awards, including the Prix d'Europe, Radio-Canada's Révélation de l'année, and the Prix Jeune soliste, awarded by the consortium Radios francophones publiques. In 2008, she obtained the Prix avec grande distinction upon graduating from the Conservatoire de Montréal and went on to win the Prix d'Europe, making her the first harpist in almost 100 years to be awarded this bursary, which enabled her to pursue her studies in New York with Rita Costanzi.

As a person of heart and dedication, Valérie Milot is involved in several social causes. She takes time to meet with groups of schoolchildren in extracurricular activities and seeks to give others the benefit of experience through teaching. As a harp and chamber music teacher at the Conservatoires de Montreal and Trois-Rivières, Valérie is a devoted pedagogue who values her relationship with students very highly.

Born in Trois-Rivières to a musical family, Valérie's childhood was filled with the music of Mozart. She fell in love with the harp at an early age and decided to adopt it when she was just 10 years old. Today, Valérie plays an Apollonia harp, one of only thirteen in existence worldwide, crafted by the Italian luthier Salvi. This instrument, distinguished by its exceptionally powerful and rich sound, is graciously loaned to her by Groupe Canimex of Drummondville and its owner Roger Dubois, esteemed patron of the arts.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



Concert ÉCLATÉ

SOIRÉE
SWING
APRÈS LE
CONCERT!

L'OSM à l'ère du **swing**
sous la direction de **Kent Nagano**

Avec la participation de **Catherine Major** et **Pierre Lapointe**

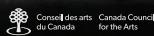
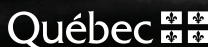
4
MAI
21H



Plongez dans
l'ambiance
bouillonnante
de l'entre-deux-
guerres et l'univers
de Kurt Weill.
Prolongez la soirée
sur la piste de danse!

BILLETS EN VENTE
MAINTENANT!
osm.ca

Partenaires publics



En vente aussi à



LES MUSICIENS DE L'OSM

KENT NAGANO, directeur musical / music director

ADAM JOHNSON, chef en résidence / conductor-in-residence, 2018-2019

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

SIMON LECLERC, chef associé de la série des concerts OSM Pop / associate conductor of the OSM Pop concert series

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

WILFRID PELLETIER (1896-1982) & **ZUBIN MEHTA**, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

RICHARD ROBERTS

violon solo / concertmaster

ANDREW WAN^{1,2}

violon solo / concertmaster

OLIVIER THOUIN²

violon solo associé /

associate concertmaster

MARIANNE DUGAL²

2^e violon solo associé /

2nd associate concertmaster

RAMSEY HUSSER

2^e assistant / 2nd assistant

MARC BÉLIVEAU

MARIE DORÉ

SOPHIE DUGAS²

MARIE LACASSE²

ARIANE LAJOIE

JEAN-MARC LEBLANC

INGRID MATTHIESSEN

MYRIAM PELLERIN

SUSAN PULLIAM

JEAN-SÉBASTIEN ROY

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

ALEXANDER READ

solo / principal

MARIE-ANDRÉ CHEVRETTE²

associé / associate

BRIGITTE ROLLAND

1^{er} assistant / 1st assistant

JOSHUA PETERS

2^e assistant / 2nd assistant

ÉLIANE CHAREST-BEAUCHAMP

ANN CHOW

MARY ANN FUJINO

Parrainée par Kenzo Ingram

Dingemans / The Kenzo

Ingram Dingemans Chair

JOHANNES JANSONIUS

JEAN-MARC LECLERC

ISABELLE LESSARD

ALISON MAH-POY

KATHERINE PALYGA

MONIQUE POITRAS

DANIEL YAKYMYSHYN

ALTOS / VIOLAS

NEAL GRIPP

solo / principal

VICTOR FOURNELLE-BLAIN²

associé / associate

JEAN FORTIN

1^{er} assistant / 1st assistant

CHARLES PILON

2^e assistant / 2nd assistant

CHANTALE BOVIN

SOFIA GENTILE

DAVID QUINN

NATALIE RACINE

ROSE SHAW

VIOLONCELLES / CELLOS

BRIAN MANKER²

solo / principal

ANNA BURDEN

associé / associate

TAVI UNGERLEIDER

1^{er} assistant / 1st assistant

KAREN BASKIN

GENEVIÈVE GUIMOND

SYLVIE LAMBERT

GERALD MORIN

SYLVAIN MURRAY²

PETER PARTHUN

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

ALI KIAN YAZDANFAR

solo / principal

ERIC CHAPPELL

assistant

JACQUES BEAUDOIN

SCOTT FELTHAM

PETER ROSENFELD

EDOUARD WINGELL

FLûTES / FLUTES

TIMOTHY HUTCHINS

solo / principal

ALBERT BROUWER

associé par intérim /

interim associate

DENIS BLUTEAU

2^e flûte / 2nd flute

DANIÈLE BOURGET

piccolo par intérim /

interim piccolo

HAUTOBOIS / OBOES

THEODORE BASKIN

solo / principal

VINCENT BOILARD

associé / associate

ALEXA ZIRBEL

2^e hautbois / 2nd oboe

PIERRE-VINCENT PLANTE

cor anglais solo /

principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

TODD COPE

solo / principal

ALAIN DESGAGNÉ

associé / associate

MICHAEL DUMOUCHEL

2^e et clarinette en mi bémol

2nd and E-flat clarinet

ANDRÉ MOISAN

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

STÉPHANE LÉVESQUE

solo / principal

MATHIEU HAREL*

associé / associate

MARTIN MANGRUM

2^e basson, associé par

intérim en 2018-2019 /

2nd bassoon, acting Associate

in 2018-2019

ALEXANDRA EASTLEY

2^e basson par intérim /

interim 2nd bassoon

MICHAEL SUNDELL

contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

DENYS DEROME

associé / associate

CATHERINE TURNER

2^e cor / 2nd horn

NADIA CÔTÉ

4^e cor / 4th horn

TROMPETTES / TRUMPETS

PAUL MERKELO

solo / principal

GEORGE GOAD

associé et 3^e trompette /

associate and 3rd trumpet

JEAN-LUC GAGNON

2^e trompette / 2nd trumpet

CHRISTOPHER P. SMITH

TROMBONES

JAMES BOX

solo / principal

VIVIAN LEE

2^e trombone / 2nd trombone

PIERRE BEAUDRY

trombone basse solo /

principal bass trombone

TUBA

AUSTIN HOWLE

solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

ANDREI MALASHENKO

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

associé / associate

PERCUSSIONS

SERGE DESGAGNÉS

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

ANDRÉ DUFOUR

intérim / interim

HARPE / HARP

JENNIFER SWARTZ

solo / principal

parrainée par monsieur François Schubert,

en mémoire de son épouse madame

Marie Pineau / sponsored by Mr

François Schubert, in loving memory

of Mrs Marie Pineau

PIANO & CÉLESTA

OLGA GROSS

MUSICOTHÉCAIRE /

MUSIC LIBRARIAN

MICHEL LÉONARD

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

² L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Antonio Stradivarius 1716 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Michele Deconet 1754 d'Olivier Thouin, le violon Carlo Tononi 1700 de Marie-André Chevrette, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, l'alto Jean-Baptiste Vuillaume 1861 de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet François Peccatte de Brian Manker, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont généreusement prêtés par Canimex. / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marianne Dugal's 1716 Antonio Stradivarius violin and Sartory bow, Olivier Thouin's 1754 Michele Deconet violin, Marie-André Chevrette's 1700 Carlo Tononi violin, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Victor Fournelle-Blain's 1861 Jean-Baptiste Vuillaume viola, Brian Manker's c.1728-1730 Pietro Guarneri cello and François Peccatte bow as well as Sylvain Murray's Domenico Montagnana 1734 cello and c.1950 Louis Gillet bow are generously loaned by Canimex.

* En congé pour la saison 2018-2019 / On leave for the 2018-2019 season

CE CONCERT EST PRÉSENTÉ
GRÂCE À LA GÉNÉREUSE COLLABORATION DE LA

Fondation J.A. DeSève



Il est difficile de résumer en quelques mots le talent multivalent de l'immense compositeur qu'était Wolfgang Amadeus Mozart. Le programme du présent festival permet cependant de suivre un fil rouge qui traverse toute son œuvre : le développement d'un sens dramatique tout à fait particulier, et qui, peut-être de façon unique, s'exprime aussi bien dans la musique vocale que dans la musique instrumentale.

Pour Mozart, en effet, les différents genres musicaux – opéra, symphonie, concerto, musique religieuse, etc. – n'étaient pas séparés par des frontières étanches, mais unis dans une même recherche de contraste expressif. C'est ainsi qu'on retrouve dans ses opéras des formes musicales associées au répertoire orchestral, et, dans ses symphonies, des mélodies conçues à l'origine pour la voix – dans une logique d'« emprunts » mutuels qui contribuent au développement d'une dynamique dramatique commune à l'ensemble de sa production, tous genres confondus. À l'orchestre comme à la scène, Mozart compose toujours en homme de théâtre ; et les œuvres que nous entendrons pendant les trois jours de ce festival témoignent toutes, chacune à sa façon, de son profond sens du drame.

It is impossible to summarize in a few words the many personal gifts that characterize the immense genius of Wolfgang Amadeus Mozart. What the programme of this Festival does, however, is to trace the common thread that runs through the composer's entire output: a highly individual sense of drama, developed over the course of a life and career. And in a way that is entirely distinctive, theatricality infuses Mozart's vocal music as much as it does his instrumental production.

For Mozart, different musical genres—opera, the symphony, the concerto, various forms of sacred music—were not separated by impermeable boundaries, but united in the same quest for expression and contrast. One can observe the composer, throughout his life, employing forms associated with orchestral music in his operas and conversely, repurposing his vocal melodies in his symphonies. Mozart developed a type of dramatic acumen that he would adapt to various modes of expression, which in turn aligned with given musical genres, maintaining the theatrical essence common to all his cultural productions. In his orchestral music and in his operas, Mozart was a man of the theatre, a unifying quality acknowledged in all the works we will hear during the three days that make up this Festival, each in its own way.

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Né à Salzbourg, le 27 janvier 1756 – Mort à Vienne, le 5 décembre 1791

Symphonie n° 41 en do majeur / in C major, K. 551, « Jupiter »

La symphonie dite « Jupiter » est la dernière des 41 symphonies de Mozart qui portent un numéro ; elle a été composée à l'été 1788, juste après le succès de la première viennoise de *Don Giovanni* et au même moment que les *Symphonies* n°s 39 et 40. Le surnom « Jupiter » est bien postérieur à la composition de l'œuvre, et même au décès de Mozart : il proviendrait en effet de l'organisateur de concerts Johann Peter Salomon, qui aurait proposé ce titre lors d'une série de concerts en Écosse en 1819. Étant donné l'ampleur de l'œuvre, et plus particulièrement celle de son dernier mouvement que le fils de Mozart considérait comme « le plus grand accomplissement de la musique instrumentale », il n'est pas étonnant que le nom du « dieu des dieux » ait été choisi pour désigner cette symphonie – qui est par ailleurs l'une des premières dans l'histoire de la musique à avoir été écrite non pas à la suite d'une commande, mais sur une simple impulsion du compositeur, en quelque sorte « pour l'amour de l'art ».

Cette dernière symphonie de Mozart montre avec quelle aisance le compositeur manipule les conventions musicales de son époque. Dans le premier mouvement, il ajoute aux deux thèmes habituels de la forme sonate

The “Jupiter” Symphony is the last of Mozart's 41 numbered symphonies. It was completed in the summer of 1788, around the same time as his symphonies nos. 39 and 40 and right after the successful Viennese premiere of *Don Giovanni*. The work acquired the subtitle “Jupiter” long after its composition, in fact decades after Mozart's death: the impresario Johann Peter Salomon is credited with proposing it for a series of concerts in Scotland in 1819 that included the work. Given its length, particularly its last movement—considered by Mozart's son as “the greatest achievement in instrumental music,”—the name of the Olympian “King of the Gods” seemed a good choice. Moreover, it is one of the first symphonies in the history of Western art music to have been written not as a commission, but as the result of a composer's own free initiative, “for the love of art.”

This last symphony displays the ease with which Mozart transformed the musical conventions of his time. In the first movement, for example, the usual two themes, introduced within conventional sonata form are enriched by the addition of the bass aria melody of “Un bacio di mano” (“A Hand-Kiss”), composed by Mozart a few months earlier to complete an opera

LES ŒUVRES

la mélodie d'un air pour basse qu'il avait composé quelques mois auparavant pour compléter un opéra d'Anfossi, « Un bacio di mano » (Un baise-main), fusionnant ainsi les univers pourtant très différents de l'opéra et de la symphonie. Mais surtout, Mozart déplace le centre de gravité de la symphonie du premier vers le dernier mouvement, concluant l'œuvre en apothéose par un quatrième mouvement extrêmement contrapuntique, dans lequel convergent plusieurs motifs entendus dans les trois mouvements précédents et dont l'impressionnante section finale est basée sur une double fugue avec canon, exceptionnellement développée.

Requiem en ré mineur / in D minor, K. 626

De toutes les œuvres de Mozart, le *Requiem* est sans doute celle qui a donné lieu aux spéculations les plus nombreuses et les plus fantaisistes. Dès la fin du XVIII^e siècle, certains commentateurs ont en effet attribué un sens prémonitoire à cette œuvre composée dans les deux derniers mois de la vie de Mozart et laissée inachevée au moment de son décès le 5 décembre 1791. L'image hautement romantique d'un compositeur écrivant dans la souffrance en pressentant l'imminence de sa propre mort s'est encore complexifiée au XIX^e siècle avec l'apparition d'une rumeur selon laquelle Mozart aurait été assassiné par le compositeur Antonio Salieri, qui, jaloux du talent de son collègue, aurait voulu l'éliminer pour prendre sa place. Dans la pièce de Pouchkine *Mozart et Salieri* (mise en musique en 1897 par Rimski-Korsakov), par exemple, les deux histoires se mêlent : Mozart, troublé par le *Requiem* que lui a récemment commandé un mystérieux « homme noir », raconte à Salieri – qui vient tout juste de l'empoisonner – qu'il a l'impression d'écrire une messe pour sa propre mort. C'est cette même légende qu'on retrouve dans le film *Amadeus* de Miloš Forman (1984), où l'on voit notamment Salieri aider Mozart mourant à compléter un passage du *Confutatis* – dans une scène qui demeure inoubliable à défaut d'être historiquement exacte.

by Anfossi. In so doing, Mozart melded the then disparate worlds of opera and the symphony. Above all, he shifted the symphony's "centre of gravity" from the first movement over to the last, concluding in a blaze of glory with a highly contrapuntal fourth movement, in which several motifs from the three preceding ones converge, and whose impressive final section builds on a double fugue complete with an exceptionally developed canon.

Of all of Mozart's works, the *Requiem* is the one whose history is clouded by the most numerous and far-fetched speculations. Begun in the last two months of the composer's short life, it remained unfinished at the time of his death on December 5, 1791. Since the end of the 18th century, a narrative has developed around the work's ominous foreshadowing of death (Mozart's) and the presumption that Mozart composed it amid the suffering entailed by his own imminent decease. This sensationalistic idea was further embellished in the 19th century with the addition of a rumour according to which rival composer Antonio Salieri in fact murdered him. Salieri, who presumably was fiercely jealous of Mozart's talent, would have striven, according to this lore, to simply remove him from the equation. In Pushkin's play *Mozart and Salieri* (set to music in 1897 by Rimski-Korsakov), for instance, both these stories are conflated: Mozart, troubled by the *Requiem* recently commissioned by a mysterious "man in black," tells Salieri—who has just poisoned him—that he senses he is writing a mass for his own death. The same legend informs the plot of the movie *Amadeus* by Miloš Forman (1984), in which a scene shows Salieri helping Mozart, who is dying by Salieri's own hand, to complete a passage of the *Confutatis*—a truly gripping scene, even if wildly inaccurate historically.

Extrait d'une page manuscrite du *Requiem* de Mozart, 1791 © Wikimedia Commons



La vraie histoire du *Requiem* est beaucoup plus simple, et bien moins romantique. En juillet 1791, le comte Walsegg-Stuppach, un noble viennois, avait passé à Mozart la commande d'une messe des morts en l'honneur de son épouse décédée le 14 février précédent. Probablement dans l'intention de faire passer l'œuvre pour sienne, Walsegg-Stuppach avait gardé la commande anonyme, mais plusieurs indices donnent l'impression que Mozart connaissait très bien le contexte dans lequel son *Requiem* serait présenté. Par ailleurs, ses lettres de l'automne 1791 sont empreintes de joie de vivre, sans aucune trace des prémonitions morbides que certains commentateurs ont cru voir dans son *Requiem*. Inachevée, la partition a été complétée par Franz Xaver Süssmayr juste après la mort de Mozart; les sources encore accessibles aujourd'hui ne permettent pas de déterminer avec précision quelle a été la contribution de l'un et de l'autre, ce qui ajoute encore au mystère d'une œuvre qui ne cessera sans doute jamais de fasciner.

The true story of the *Requiem* is far simpler and much less sensational than all of this. In July 1791, the Viennese nobleman Count von Walsegg of Stuppach commissioned Mozart to write a mass for the dead in honour of his wife, deceased some months earlier on February 14. Likely with the intention of passing off the work as his own, Walsegg had seen to it that the commission remain anonymous, however, there is much to indicate that Mozart was fully aware of the context in which his *Requiem* was to be presented. Mozart's letters dating to the fall of 1791, moreover, are imbued with *joie de vivre*: there is not a hint of the morbid premonitions that some claim to have discerned in the *Requiem*. The work was completed by Franz Xaver Süssmayr just after Mozart's death, but surviving sources do not enable us to determine with precision whose contribution to the *Requiem* is whose, further shrouding in mystery a work that has never ceased to capture the collective imagination.

Der Schauspieldirektor [Le directeur de théâtre / The Impresario], K. 486 : « Ouverture »

« Pièce de circonstance en un acte », *Le directeur de théâtre* a été composé au début de l'année 1786 – trois mois à peine avant la création des *Noces de Figaro* – sur un livret de Gottlieb Stephanie le Jeune, avec qui Mozart avait déjà fait *L'enlèvement au Sérail* cinq ans auparavant. La « circonstance » en question était une « fête de printemps pour un jour d'hiver » organisée au palais de Schönbrunn par l'empereur Joseph II en l'honneur d'une visite à Vienne de sa sœur l'archiduchesse Marie-Christine et du mari de celle-ci, le duc Albert de Sachsen Teschen. Pour l'occasion, Joseph II, qui se piquait d'être mélomane et appelait de ses vœux la création d'un « véritable opéra allemand », avait commandé deux œuvres lyriques – l'une en allemand, l'autre en italien – sur le même sujet : les coulisses du monde de l'opéra.

C'est ainsi qu'ont été créés le même soir, sur deux scènes situées à chaque extrémité de l'orangerie de Schönbrunn, deux opéras comiques en un acte : l'opéra buffa italien *Prima la musica e poi le parole* (D'abord la musique et ensuite les paroles) de Salieri et le *Singspiel* allemand *Der Schauspieldirektor* de Mozart. L'objectif de Joseph II était d'utiliser cette « compétition » pour démontrer la supériorité de l'opéra allemand, mais en réalité, c'est lors d'une reprise ultérieure dans un théâtre populaire viennois que le *Singspiel* de Mozart et Stephanie a connu un véritable succès.

L'ouverture, composée en dernier lieu selon l'habitude de Mozart, est particulièrement brillante, notamment en raison de son instrumentation riche et de la tonalité de do majeur qu'elle partage avec la *Symphonie* n° 41 « Jupiter » et le *Concerto pour piano* n° 21. Sa forme

A “situation piece in one act,” *The Impresario* was composed at the beginning of 1786—just three months before the premiere of *Le Nozze di Figaro*—on a libretto by Gottlieb Stephanie the Younger, with whom Mozart had collaborated five years earlier on his opera *Die Entführung aus dem Serail* (*The Abduction from the Seraglio*). The “situation” in question was a “Spring Festival on a Mid-Winter's Day” given at the Schönbrunn Palace by Emperor Joseph II in honour of his sister, the Archduchess Marie-Christine and her husband, Duke Albert of Sachsen-Teschen who were visiting Vienna. For the occasion, the Emperor, who prided himself on being a music lover and would have dearly wished to hear the premiere of a German opera, commissioned two operatic works—one in German, the other in Italian—both on the same subject: the behind-the-scenes of the opera world.

Thus, on two stages located at each extremity of the Schönbrunn Orangerie, two one-act comic operas were premiered: the Italian opera buffa, *Prima la musica e poi le parole* (*First the Music and then the Words*) by Salieri, and the German *singspiel* *Der Schauspieldirektor* by Mozart. Joseph II's aim was to use this “competition” to demonstrate the superiority of German opera. But it was only after a later performance of the work, given in a popular Viennese theatre, that the Mozart-Stephanie *singspiel* began to see genuine success.

The overture, which Mozart composed last (as he was accustomed to doing), is especially lustrous and vibrant, this being supported by rich instrumentation and deployment of the musical discourse in the key of C major, which Mozart likewise chose for his “Jupiter”

musicale, construite sur deux thèmes contrastants, est également celle qu'on retrouve généralement dans les premiers mouvements de symphonie ou de concerto.

Symphony no. 41 and Piano Concerto no. 21. Its musical form, which likewise is built around two opposing themes, is one we generally find employed in the first movements of symphonies and concertos.

Concerto pour piano n° 21 en do majeur / in C major, K. 467

Entre 1784 et 1786, Mozart a composé pas moins de douze concertos pour piano – dont le n° 21 en *do* majeur, écrit en mars 1785. Soucieux du développement de sa carrière viennoise, le compositeur et pianiste virtuose avait en effet constamment besoin de nouvelles œuvres pour mettre en valeur son double talent dans le cadre d'une série de concerts publics. Utiliser pour ce faire le genre du concerto, qui met en scène l'opposition éminemment dramatique entre un soliste et l'ensemble de l'orchestre, permettait en outre à Mozart de donner sa pleine mesure en tant que compositeur-dramaturge.

Comme le *Concerto K. 466 en ré mineur*, composé quelques semaines plus tôt (en février 1785), le *K. 467 en do majeur* développe une forme élargie qui tend vers la symphonie. Chacun des concertos pour piano de Mozart présente cependant un caractère distinct : ainsi, le *K. 467 en do majeur*, entendu aujourd'hui, est infiniment plus lumineux que le *K. 466 en ré mineur*, qui est pour sa part éminemment dramatique. Le premier mouvement, en particulier, met en scène une virtuosité majestueuse et dynamique. Le deuxième mouvement, un bouleversant *Andante*, est devenu célèbre en lui-même, notamment en raison de son extraordinaire richesse d'harmonies et de textures. Le *Concerto* se conclut par un rondo rapide et brillant propre à souligner la dextérité du soliste.

Between 1784 and 1786, Mozart composed no fewer than twelve piano concertos—including his no. 21 in C major, written in March of 1785. Preoccupied at the time with advancing his career after having recently settled in Vienna, the composer and virtuoso pianist that Mozart was perpetually required new works to display these two great talents, within the format of a series of public concerts. The genre of the concerto, where a soloist is literally pitted against an orchestral body, allowed Mozart to rise to his full potential as a thespian composer.

Similar to K. 466, Mozart's Piano Concerto in D minor, K. 467 in C major, composed just a few weeks earlier (in February 1785), develops an expanded form that veers in the direction of the symphony. Each of Mozart's piano concertos bears, nevertheless, its own distinctive character: K. 467 in C major, featured on today's programme, is far less dramatic and much brighter than the K. 466 in D minor. The first movement offers a majestic, dynamic expression of virtuosity. The second movement, a profoundly moving *Andante*, stands on its own as one of Mozart's most idolized compositions, owing especially to the extraordinary richness of its harmonies and textures. The Concerto concludes with a brisk and sprightly rondo that is designed to highlight the soloist's dexterous command of the instrument.

La Clemenza di Tito [La clémence de Titus / The Clemency of Titus], K. 621 : « Ouverture »

Créé à Prague au début du mois de septembre 1791, *La clémence de Titus* est le dernier opéra composé par Mozart – et l'avant-dernier qu'il a fait représenter, le tout dernier étant *La flûte enchantée*, créé à Vienne trois semaines plus tard. Au-delà de cette proximité apparente, tout sépare ces deux opéras presque exactement contemporains : alors que *La flûte enchantée* est un *Singspiel* (opéra comique allemand) comme *Le directeur de théâtre*, *La clémence de Titus* appartient en effet au genre italien éminemment sérieux de l'opéra *seria*.

Ce n'est pas là le résultat d'un choix volontaire de la part de Mozart. Œuvre de commande, *La clémence de Titus* devait en effet obligatoirement être un opéra *seria* afin de rendre justice à la solennité de l'événement qu'il accompagnait : le couronnement de l'empereur Léopold II en tant que roi de Bohême. Le sujet également était imposé; pour célébrer l'arrivée au pouvoir d'un

La Clemenza di Tito, Mozart's last opera, was premiered in Prague in early September 1791. It was not, however, the last among his operas that Mozart would hear and see performed—his final operatic premiere was to be *The Magic Flute*, performed for the first time in Vienna three weeks later. Save for their temporal proximity, these two almost exactly contemporaneous operas could not be more disparate: while *The Magic Flute* is a *singspiel* (a German comic opera) like *Der Schauspieldirektor*, *La Clemenza di Tito* belongs to the eminently codified Italian genre of opera *seria*.

This choice of genre did not flow from free artistic will on Mozart's part. A commissioned work, *La Clemenza di Tito* was required to conform to the *opera seria* genre, to do justice to the solemnity of the event for which it was commissioned: the coronation of Emperor Leopold II upon his accession to the throne as King of Bohemia. The opera's subject matter had also been

nouveau monarque favorable aux idées de l'*Aufklärung* (les Lumières allemandes), il fallait en effet un opéra vantant les mérites d'un dirigeant ouvert et tolérant. L'histoire de l'empereur romain Titus qui, après avoir renoncé à sa bien-aimée Bérénice par souci du bien-être de son peuple, pardonne généreusement à des sujets qui ont passé tout l'opéra à comploter pour l'assassiner, était tout indiquée pour une telle apologie du despotisme éclairé.

L'ouverture de l'opéra, une forme sonate en *do* majeur comme celle du *Directeur de théâtre*, évoque à la fois la grandeur et la bienveillance du personnage de Titus. Le caractère solennel du premier thème, qui fait l'objet d'un important développement, illustre la majesté du souverain; quant au deuxième thème, confié au hautbois et à la flûte auxquels répond le basson, il amène une douceur qui convient bien à la clémence de Titus, conçue ici pour évoquer celle de Leopold II.

closely predetermined to mark the coronation of a new monarch who espoused the ideals of *Aufklärung* (German Enlightenment), extolling the virtues of an enlightened ruler. Thus, the historical narrative of the Roman emperor Titus who forsakes his beloved Berenice in favour of his people's welfare and who magnanimously forgives the disloyal subjects who have spent the whole opera plotting to assassinate him, is a story that clearly vindicates enlightened despotism.

The opera's overture, like the overture to *Der Schauspieldirektor*, is also in sonata form and in C major, and evokes both the greatness and benevolence of Titus as *dramatis persona*. Its dignified first theme is subjected to a lengthy development, and depicts the sovereign's majestic demeanor, while a second theme, assigned to the oboe and flute, to which the bassoon responds, brings a touch of sweetness well-suited to the representation of the Sovereign's clemency.

Symphonie n° 39 en mi bémol majeur / in E-flat major, K. 543

La *Symphonie n° 39*, K. 543, est la première de la trilogie de symphonies – constituée des n°s 39, 40 et 41 – que Mozart compose à l'été 1788. Composées plus ou moins en parallèle, ces trois œuvres ont en commun de ne pas avoir de destinataire particulier; Mozart semble les avoir écrites pour lui-même, peut-être en vue d'une série de concerts par souscription.

Parfois surnommée « Symphonie maçonnique », la n° 39 comporte un certain nombre de clins d'œil à la société secrète à laquelle appartenait Mozart, et dont il devait mettre en scène les rituels d'initiation dans son opéra plus tardif *La flûte enchantée* (1791). La plus évidente de ces allusions musicales est la tonalité de *mi bémol* majeur, que la symphonie partage avec *La flûte enchantée*. Avec ses trois bémols à la clé, *mi bémol* majeur met en effet en valeur le chiffre trois, central dans la symbolique complexe de la franc-maçonnerie.

Comme la *Symphonie n° 36* « Linz » (commentée ci-dessous), la *Symphonie n° 39 en mi bémol majeur* commence par une introduction lente. Son deuxième mouvement, *Andante con moto*, développe un thème d'une profondeur particulièrement saisissante. Le finale est fugué, anticipant dans une certaine mesure la double fugue avec canon qui conclut la *Symphonie* « Jupiter ».

Mozart's Symphony no. 39, K. 543 is the first in a trilogy that includes the symphonies nos. 39, 40, and 41, all composed in the summer of 1788. Composed more or less concurrently, these three symphonic works share the common attribute of having no known dedicatee: Mozart seems to have written them for his own satisfaction, though it is possible they were intended for a series of subscription concerts.

Occasionally nicknamed "Masonic Symphony," the Symphony no. 39 acknowledges the secret society to which Mozart belonged, and whose initiation rite he would later dramatize in his penultimate opera, *The Magic Flute* (1791). The most obvious musical allusion to Freemasonry is the symphony's home key of E-flat major, the same as *The Magic Flute*'s. As the resulting key signature comprises three flats, E-flat major embodies the number three, which is of central importance in the complex numerical symbolism of Freemasonry.

Similar to his Symphony no. 36, "Linz," (discussed hereafter), no. 39 in E-flat major begins with a slow introduction. Its second movement, marked *Andante con moto*, develops a theme of striking profundity. The fugal finale anticipates to some extent the double fugue with canon that concludes the "Jupiter" Symphony.

Eine kleine Nachtmusik [Une petite musique de nuit / A Little Night Music], K. 525

Qui ne connaît pas la célebrissime *Petite musique de nuit* de Mozart? Et pourtant, cette sérénade pour cordes en *sol* majeur écrite en 1787 – au moment où Mozart terminait *Don Giovanni* – soulève encore des questions non résolues. On ne sait pas, par exemple, pour quelle occasion Mozart l'a composée; il s'agit probablement d'une œuvre de commande (comme ses autres sérénades), mais aucun indice ne permet de déterminer qui exactement l'a commandée, et pourquoi. La partition elle-même n'a été publiée qu'en 1827, longtemps après la mort de Mozart; il s'agit donc d'un succès posthume, dont Mozart aurait sans doute été le premier étonné.

Souvent interprétée par l'orchestre à cordes tout entier, l'œuvre est conçue à l'origine pour une instrumentation très réduite : un quatuor à cordes (deux violons, alto et violoncelle) auquel s'ajoute une contrebasse doublant le violoncelle. Ses quatre mouvements, particulièrement accessibles, explorent des caractères musicaux très contrastants; un mouvement supplémentaire (un menuet avec trio comme l'actuel troisième mouvement) aurait existé, mais il est désormais perdu, ajoutant au mystère de cette œuvre qui n'est simple qu'en apparence.

Who indeed is not at least marginally familiar with Mozart's iconic *A Little Night Music*? And yet, this serenade for strings in G major composed in 1787—just as Mozart had completed *Don Giovanni*—raises certain questions that have remained unresolved. It is not known, for example, for what occasion Mozart composed it; it was probably a commissioned work like his other serenades, but there is no indication of who may have commissioned it or wherefore the work was written. The score itself was not published until 1827, long after Mozart's death, and so *A Little Night Music* has been passed down through history as a posthumous “greatest hit.” Mozart would likely have been the first to be astonished.

While the work is most often performed by an entire string orchestra, it was originally conceived for the very modest complement of a string quartet (two violins, viola and cello) with the addition of a double bass doubling the cello. Its four exceptionally agreeable movements explore starkly contrasting musical expressions. Another movement (minuet and trio, the same as this work's extant third movement) would also undoubtedly be on today's programme if it had not been lost, adding to the mystery of a work whose simplicity is only an appearance.

Concerto pour flûte et harpe en do majeur / in C major, K. 299

C'est un jeune Mozart cherchant encore sa voie qui a écrit le *Concerto pour flûte et harpe*, K. 299, en avril 1778. Insatisfait de ses conditions de travail à Salzbourg, Mozart était alors en tournée européenne avec sa mère dans l'espoir de trouver un poste qui lui permettrait de déménager avec sa famille – un projet qui ne devait jamais se réaliser. Après de brefs séjours à Munich, Augsburg et Mannheim, Mozart arrive à Paris au début de l'année 1778; il n'y est pas heureux, mais il tente néanmoins de s'intégrer à la vie musicale parisienne en acceptant des commandes d'aristocrates locaux.

Le *Concerto pour flûte et harpe en do majeur* est né d'une de ces commandes. Le duc de Guisnes, très bon flûtiste, était à la recherche de nouveau répertoire pour mettre en valeur ses talents ainsi que ceux de sa fille, excellente harpiste; plutôt que d'écrire un concerto pour chacun, Mozart décide alors de leur dédier un double concerto, situé à l'intersection entre le concerto pour deux solistes et la symphonie concertante. Destinée à des amateurs de haut niveau, l'œuvre est moins exigeante sur le plan technique que les concertos que Mozart écrivait pour des musiciens professionnels (incluant lui-même); on y retrouve néanmoins toute la vivacité et la profondeur qui caractérisent son écriture instrumentale.

Mozart was a youth when he composed his Concerto for Flute, Harp and Orchestra. It was the spring of 1778 (specifically, April of that year), and he was unhappy with his work conditions in Salzburg. He had embarked on a European tour in the company of his mother, with the aim of securing a position that would enable him to relocate with his family, something that did not, in the end, become a reality. Following a succession of brief sojourns in Munich, Augsburg, and Mannheim, Mozart travelled to Paris at the beginning of 1778. Though he was not especially thrilled about being there, he nevertheless made an honest attempt to break through the glass ceiling of the Parisian musical hierarchy, accepting various commissions from the local nobility.

The Concerto in C major for Flute and Harp was written in fulfillment of one such commission. The Duke de Guisnes, an accomplished flutist, had been in search of new repertoire to display his own talents as well as those of his daughter, a highly skilled harpist. Rather than writing a concerto for each player, Mozart decided to present them with a double concerto, a musical genre between the concerto for two soloists and the *sinfonia concertante*. Intended for highly proficient amateurs, this work is, to be sure, not as technically demanding as Mozart's concertos for professional musicians (himself included); nevertheless, it exhibits

Ironiquement, cette commande acceptée pour des raisons aussi bien pécuniaires que stratégiques s'est avérée une grande source de frustration pour Mozart : le duc de Guisnes ne lui a en effet jamais versé le montant convenu, ajoutant ainsi aux difficultés vécues par le compositeur – et par sa mère, qui devait mourir à Paris quelques mois plus tard des suites d'une grave maladie.

all the vitality and depth that are the hallmark of his instrumental writing in general.

Mozart had been compelled to accept the commission to produce the concerto, for financial and strategic reasons. But ironically, it proved to be a great source of frustration for the already overwrought composer. The Duke of Guisnes never did remunerate him for the agreed amount of money, adding to the composer's hardship as well as his mother's, who was to die in Paris a few months later after falling gravely ill.

Symphonie n° 36 en do majeur / in C major, K. 425, « Linz »

La composition de la *Symphonie n° 36 en do majeur* dite « Linz » correspond à un autre moment très difficile dans la vie de Mozart. À la fin de l'été 1782, ce dernier avait épousé Konstanze Weber, la fille de sa logeuse, plus ou moins contre la volonté de son père qui ne devait jamais pleinement accepter ce mariage. Un an plus tard, d'août à octobre 1783, Wolfgang et Konstanze rendent une longue visite à la famille Mozart à Salzbourg, laissant à Vienne leur tout jeune bébé Raimund Leopold. À la fin d'un séjour familial plutôt froid, ils apprennent le décès soudain de leur premier enfant; et c'est le cœur brisé qu'ils prennent le chemin du retour, s'arrêtant quelques semaines à Linz où ils sont reçus par le comte Thun.

Afin de remercier ce dernier de sa généreuse hospitalité, Mozart propose un concert au théâtre de Linz pour le 4 novembre 1783; n'ayant pas emporté avec lui les partitions de ses plus récentes symphonies, il en écrit une nouvelle en l'espace de quelques jours, produisant ainsi sa symphonie n° 36. Peut-être en partie à cause de ce délai de composition particulièrement court (même pour le génie qu'était Mozart), on perçoit dans cette œuvre l'influence de Joseph Haydn, dont Mozart étudiait attentivement les œuvres vers la même période. Le premier mouvement, *Allegro* de forme sonate, est ainsi précédé par une introduction lente, comme on le voit souvent dans les symphonies de Haydn. L'œuvre n'en demeure cependant pas moins profondément personnelle : le thème principal du Presto final anticipe ainsi musicalement la dernière scène de *Don Giovanni*, plus précisément le moment où le valet Leporello annonce à son maître l'arrivée imminente de la statue du Commandeur. Ici encore, on observe donc un recoupement entre les sphères de la symphonie et de l'opéra – deux univers dramatiques que Mozart, toute sa vie, a conçus de concert.

Mozart composed the Symphony no. 36 in C major, "Linz," during another trying period in his life, of which there were many. At the end of the summer of 1782, Mozart wed Constanze Weber, his landlady's daughter, more or less against the will of his own father, who would never fully come to accept their marriage. A year later, from August to October 1783, Wolfgang and Constanze paid a long visit to Wolfgang's family in Salzburg, leaving their recently born infant Raimund Leopold behind in Vienna. At the end a stay fraught with a rather cold welcome, the couple learned of the sudden death of their firstborn. With broken hearts, they made their way home, stopping for a few weeks in Linz, where the Count von Thun took them in.

In order to thank Count von Thun for his generous hospitality, Mozart gave a concert in his honour at the Linz Theatre on November 4, 1783. Having omitted to bring the scores of his latest symphonies with him, he simply wrote a new one in the space of a few days: this was the Symphony no. 36. Owing perhaps to its unusually short gestation period (even given genius of Mozart's calibre), this symphony evinces, more than in others, the influence of Joseph Haydn, whose works Mozart had been studying around the same time. The first movement, in sonata-allegro form, is ushered in by a slow introduction, which is often the case in Haydn's symphonies. This symphony remains, nevertheless, deeply personal: the main theme of the Presto finale musically anticipates the last scene of *Don Giovanni*, more precisely the moment when Don Giovanni's valet Leporello announces the Commandant's imminent arrival. Here again is a crossover between the symphony and opera—two dramatic worlds which Mozart, throughout his life, endeavoured to conceive as kindred forms of expressions.

© Marie-Hélène Benoit-Otis

© Traduction : Le Trait juste

BRAVO

D'UN GÉNIE À UN AUTRE



bba.ca

BBA

FIRME DE
GÉNIE-CONSEIL
CANADIENNE

INTROIT
Requiem æternam

Grant them eternal rest, O Lord, and may perpetual light shine on them. Thou, O God, art praised in Sion, and unto Thee shall the vow be performed in Jerusalem. Hear my prayer, unto Thee shall all flesh come. Grant them eternal rest, O Lord, and may perpetual light shine on them.

Requiem æternam dona eis, Domine; et lux perpetua luceat eis. Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem. Exaudi orationem meam; ad Te omnis caro veniet. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Donne-leur, Seigneur, le repos éternel, et que la lumière perpétuelle brille sur eux. À Toi est due la louange, ô Dieu, dans Sion : que soient accomplis les vœux formés dans Jérusalem. Exauce ma prière : que tout être de chair vienne à Toi. Donne-leur, Seigneur, le repos éternel, et que la lumière perpétuelle brille sur eux.

KYRIE

Lord have mercy upon us. Christ have mercy upon us. Lord have mercy upon us.

Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison

Seigneur, aie pitié, Christ, aie pitié, Seigneur, aie pitié.

SÉQUENCE / SEQUENCE
Dies iræ

Day of wrath, that day will dissolve the earth in ashes as David and the Sibyl bear witness. How men will tremble and grow pale, when Justice comes with sword and scale to weigh the faults and sort the fates of all!

Dies iræ, dies illa solvet sæculum in favilla, teste David cum Sibylla. Quantus tremor est futurus, quando iudex est venturus, cuncta stricte discussurus!

Jour de colère, ce jour-là qui réduira le monde en cendres, comme l'annoncent David et la Sibylle. Combien grand sera l'effroi quand le juge sera sur le point d'apparaître, qui tranchera avec rigueur!

Tuba mirum

The trumpet rings a wondrous sound, ringing through earth's sepulchres, bringing all before the throne. Death is struck down, nature quakes, and all creation awakes to make an answer to its Judge. In the book, exactly worded, all has been recorded, and thence shall judgement be awarded. When the Judge has taken His seat, and every hidden deed is revealed, nothing will be left unpunished. What shall I, weak man, be pleading, who shall intercede for me when the just themselves need mercy?

Tuba mirum spargens sonum, per sepulchra regionum, coget omnes ante thronum. Mors stupebit et natura, cum resurget creatura, judicanti responsura. Liber scriptus proferetur in quo totum continetur, unde mundus judicetur. Iudex ergo cum sedebit, quidquid latet, apparebit, nil inultum remanebit. Quid sum miser tunc dicturus? Quem patronum rogaturus, cum vix justus sit securus?

La trompette éclatante sonnera au-dessus des tombeaux de l'univers et rassemblera tous les hommes devant le trône. La mort et la nature s'étonneront quand la créature ressuscitera pour rendre compte au Juge. Le livre sera apporté, dans lequel sera consigné tout ce sur quoi le monde sera jugé. Quand le Juge aura pris place, tout ce qui est caché apparaîtra, rien ne restera impuni. Que dirai-je alors, malheureux que je suis? Quel protecteur invoquerai-je quand le juste lui-même ne sera pas sans crainte?

PAROLES CHANTÉES

Rex tremendæ

King of tremendous majesty, who sends us free salvation, save, Fount of pity.

Rex tremendæ majestatis, qui salvandos salvas gratis, salva me, fons pietatis.

Ô redoutable Roi de majesté, qui ne sauvez les élus que par la grâce, sauvez-moi, source de miséricorde.

Recordare

Recall, sweet Jesus, 'twas my salvation brought about Thy Incarnation, abandon me not to reprobation. Faint and weary hast Thou sought me, on Thy cross of pain hast brought me, let Thy suffering be not in vain. Final Judge of Justice, Lord, grant Thy absolution before the day of retribution. Guilty, now I pour my moaning, all my shame an anguish owning spare, O God, Thy suppliant groaning. Thou the sinful woman savedst; Thou the dying their forgavest; and to me a hope vouch-safest. Worthless are my prayers and sighing; yet, good Lord, in grace complying, rescue me from fires undying. With Thy favoured sheep, O place me, nor among the goats abase me, but to Thy right hand upraise me.

Recordare, Jesu pie, quod sum causa tuæ viæ, ne me perdas illa die. Quarens me, sedisti lassus, redemisti crucem passus; tantus lagor non sit cassus. Juste Judex ultionis, donum fac remissionis ante diem rationis. Ingemisco tamquam reus; culpa rubet vultus meus; supplicanti parce, Deus. Qui Mariam absolvisti, et latronem exaudisti, mihi quoque spem dedisti. Preces meae non sunt dignæ, sed tu bonus fac benigne, ne perenni cremer igne. Inter oves locum præsta, et ab hædis me sequestra, statuens in parte dextra.

Souviens-toi, doux Jésus, que je suis la cause de ta venue sur terre; ne me laisse pas aller à ma perte en ce jour. En me cherchant, tu t'es assis épuisé; tu m'as racheté par le supplice de la croix; que tant de souffrance ne soit pas inutile. Juste Juge de la punition, fais-moi don du pardon avant le jour des comptes. Je gémis comme un coupable, la faute rougit mon visage; celui qui implore, épargne-le, ô Dieu. Toi qui as absous Marie et exaucé le larron, à moi aussi tu as donné l'espérance. Mes prières ne sont pas dignes, mais Toi, si bon, fais avec bienveillance que je ne brûle pas au feu éternel. Accorde-moi une place parmi les brebis, et des boucs sépare-moi, en me plaçant à ta droite.

Confutatis

While the wicked are confounded, assigned to flames of woe unending, call me with Thy saints surrounded. Low I kneel, with heart submission; see, like ashes, my contrition; help me in my last condition.

Confutatis maledictis, flammis acribus addictis, voca me cum benedictis. Oro supplex et acclinis, cor contritum quasi cinis, gere curam, mei finis.

Après avoir confondu les damnés, les avoir conduits au feu éternel, appelle-moi avec les bénis. Je prie, suppliant et prosterné, le cœur broyé comme de la cendre : prends soin de ma fin.

Lacrimosa

Oh, that day of tears and weeping, when, from dust of earth returning, man must prepare for judgement. Spare, O God, in mercy spare him! Lord all pitying, Jesus blest, grant them Thine eternal rest. Amen.

Lacrimosa dies illa qua resurget ex favilla judicandus homo reus. Huic ergo parce, Deus. Pie Jesu Domine, dona eis requiem! Amen.

Jour de larmes, celui-là, quand renaîtra de ses cendres l'homme coupable pour être jugé. Épargne-le donc, ô Seigneur. Jésus miséricordieux, donne-leur le repos! Amen.

OFFERTOIRE / OFFERTORY

Domine Jesu

Lord Jesus Christ, King of Glory, deliver the souls of the faithful dead from punishment of Hell and from the bottomless pit; deliver them from the mouth of the lion; nor suffer the fiery lake to swallow them up, nor endless darkness to enshroud them, but let Thy holy standard bearer Michael lead them to the sacred light, as once Thou promised to Abraham and his children.

Domine Jesu Christe, Rex gloriæ, libera animas omnium fidelium defunctorum de pœnis inferni et de profundo lacu; libera eas de ore leonis; ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum; sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.

Seigneur Jésus Christ, Roi de gloire, délivre les âmes de tous les fidèles défunts des peines de l'enfer et du gouffre profond; délivre-les de la gueule du lion; que l'abîme ne les engloutisse pas et qu'elles ne disparaissent pas dans les ténèbres, mais que saint Michel les conduise vers la sainte lumière qu'autrefois Tu as promise à Abraham et à sa postérité.

Hostias

We offer Thee, O Lord, our prayers and sacrifices of praise: accept them for those souls whom this day we commemorate: let them pass, Lord, from death into life, as once Thou promised to Abraham and his children.

Hostias et preces, tibi Domine, laudis offerimus; tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.

Ces sacrifices et ces prières de louange que nous t'offrons, Seigneur, reçois-les pour ces âmes dont nous rappelons aujourd'hui le souvenir. Fais-les passer, Seigneur, de la mort à la vie. Ainsi qu'autrefois Tu as promis à Abraham et à sa postérité.

SANCTUS

Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest!

Sanctus, sanctus, sanctus, Domine Deus Sabaoth! Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis!

Saint, saint, saint, le Seigneur, Dieu des armées. Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux!

BENEDICTUS

Blessed is He who cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest!

Benedictus qui venit in nomine Domini! Hosanna in excelsis!

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur! Hosanna au plus haut des cieux!

AGNUS DEI

Lamb of God, that taketh away the sins of the world, grant them rest everlasting.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.

Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde, donne-leur le repos.

COMMUNION

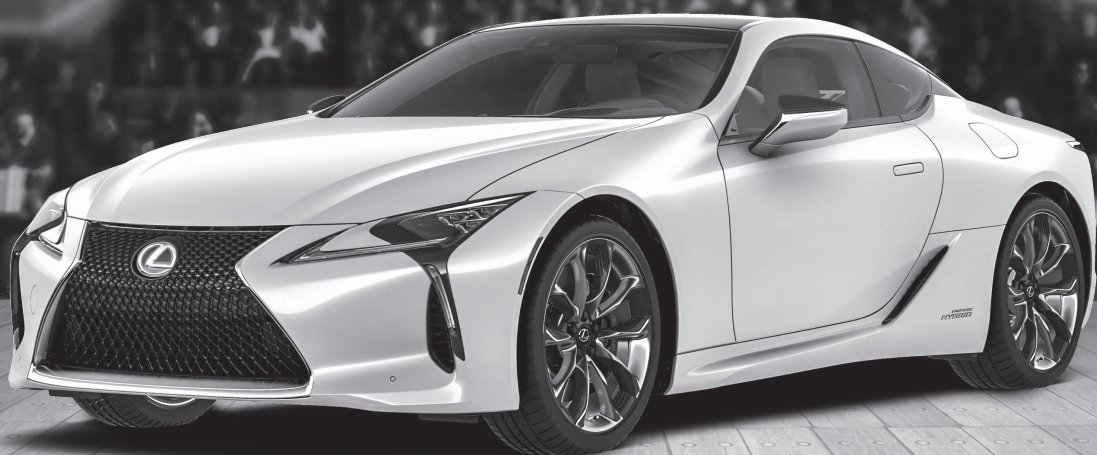
Lux æterna

May eternal light shine upon them, O Lord; with thy Saints forever, for Thou art merciful. Eternal rest grant unto them. O Lord, and let perpetual light shine upon them.

Lux æterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in æternam, quia pius es. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. Cum sanctis tuis in æternam, quia pius es.

Que la lumière éternelle brille pour eux, Seigneur, en compagnie de tes saints durant l'éternité, car tu es bon. Donne-leur, Seigneur, le repos éternel et que la lumière perpétuelle brille sur eux. En compagnie de tes saints, durant l'éternité, car tu es bon.

LA PUISSANCE BIEN ORCHESTRÉE



VOICI LA TOUTE NOUVELLE **LEXUS LC 500h 2019**

Les meilleures voitures se trouvent chez les meilleurs concessionnaires.

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI



SPINELLI LEXUS LACHINE

210, boul. Montréal-Toronto, Lachine QC
514 612-1783



SPINELLI LEXUS POINTE-CLAIRE

335, boul. Brunswick, Pointe-Claire QC
514 694-0771



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

FAITES
PARTIE
— des —
Amis
— de —
l'OSM

« Les activités éducatives destinées aux enfants sont un exemple concret du soutien de l'Orchestre à la relève et je suis fier d'encourager cette initiative. »

"The educational activities intended for children are a concrete example of the Orchestra's support for the youth, and I'm proud to support this initiative."

RAYMOND BEAUBIEN

Ami de l'OSM depuis 2006 / Friend of the OSM since 2006

VOTRE DON FAIT LA **DIFFÉRENCE**

POUR TOUT CONNAÎTRE SUR LE PROGRAMME
DES AMIS DE L'OSM

OSM.CA/ DONS | 514 840-7464

LE GRAND ORGUE

PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de feu madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of the late Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

OFFICIERS

Président

LUCIEN BOUCHARD*
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L.,
S.R.L.

Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS*
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Vice-présidents

MARIE-JOSÉ NADEAU*
Conseil mondial de l'énergie
NORMAN M. STEINBERG*
Norton Rose Fulbright Canada

Trésorier

NICOLAS MARCOUX*
PricewaterhouseCoopers LLP

Secrétaire

THIERRY DORVAL*
Norton Rose Fulbright Canada
Chef de la direction de l'OSM
MADELEINE CAREAU*
Orchestre symphonique de Montréal

ADMINISTRATEURS

MARC-ANDRÉ BOUTIN*, Davies WardPhillips
& Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.
RÉJEAN M. BRETON, ing.
JEAN-GUY DESJARDINS*, Corporation Fiera Capital
MARIE-JOSÉE DESROCHERS*, MBA,
Orchestre symphonique de Montréal
LYNDA DURAND, Productions Ostar inc.
JEAN-ANDRÉ ÉLIE
CLAUDE GAGNON, BMO, Groupe financier, Québec
L'HONORABLE MARC GOLD*, sénateur
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrini inc.
PATRICK LAHAIE*, McKinsey & Compagnie
MATHIEU L. L'ALLIER, Mission Capital
MONIQUE LEROUX*, Fiera Capital
GÉRARD A. LIMOGES, C.M., F.C.P.A.
administrateur de sociétés
PATRICK LOULOU*, Domtar Inc.
PAUL LOWENSTEIN, Les services de gestion
CCFL Ltée
LOUISE MACDONALD, Conseillère en
leadership de direction
L. JACQUES MÉNARD*, C.C., O.Q., BMO
Nesbitt Burns et BMO Groupe financier

CHARLES MILLIARD, NATIONAL
GEORGES E. MORIN*
JEAN PARÉ, O.Q.
CONSTANCE V. PATHY, C.M., C.Q., DMus,
Les Grands Ballets Canadiens de Montréal
RICHARD PAYETTE, Manuvie Québec
ÉLISE PROULX, Hydro-Québec
PIERRE RODRIGUE*, BCE-Bell
STEPHEN ROSENHEK, Le Naturiste inc.
JONATHAN TÉRAULT*, Cirque du soleil
LOUIS G. VÉRONNEAU, Bombardier Inc.
REGINALD WEISER, Positron Industries

MEMBRES D'OFFICE

JENNIFER GABRIELE, Club des Jeunes Ambassa-
deurs de l'OSM, présidente
JACQUES LAURENT, C.R., Borden Ladner Gervais
S.E.N.C.R.L., S.R.L.
STÉPHANE LÈVESQUE, musicien de l'OSM
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM
CÉLINE OLIVIER, Association des bénévoles
de l'OSM, présidente

*Membre du comité exécutif

PERSONNEL ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU, chef de la direction
MARIE-JOSÉE DESROCHERS, chef de l'exploitation
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA,
chef, direction financière et administrative
GENEVIÈVE BOLDUC, assistante à la
direction générale
ALEXANDRA DE LAUNIERE, adjointe,
chef de l'exploitation
SIMON OUELLETTE, chef, projets spéciaux
BÉATRICE MILLE, adjointe au directeur musical
FREDDY EXCELLENT, technicien, administration
et ressources humaines

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice,
programmation musicale
SÉBASTIEN ALMON, directeur, tournées et
opérations artistiques
MARC WIESER, chef, projets spéciaux artistiques
ÉMILIE LAFORCE, chargée de projets, artistique
et relation artistes invités
MARIE-HÉLÈNE FOREST, chargée de projets,
artistique
ÉLISABETH DAVID, agente, tournées

AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur,
affaires gouvernementales

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU, directeur,
personnel musicien
ANNE-MARIE LOZIER, archiviste et
coordonnatrice des chœurs
BENOÎT GUILLEMETTE, assistant à
la musicothèque

ÉDUCATION

CAROLINE LOUIS, directrice, éducation
MÉLANIE MOURA, responsable, programmation
jeunesse et médiation
EDUARDO MENA, coordonnateur, éducation

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production
CARL BLUTEAU, chef machiniste
DOUGLAS N. BARNES, chef accessoiriste
NICOLA LOMBARDO, chef son
HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

COMMANDITES

PIERRE MICHAUD, directeur, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD, conseillère principale,
développement
NAWAL OMRI, chargée de comptes
LÉA GRIGNÉ, coordonnatrice

MARKETING ET COMMUNICATIONS

JONATHAN PRUNIER, directeur, marketing-
communications
PASCALE OUMET, chef, relations publiques et
relations médias
KARYNE DUFOUR, chef, marketing relationnel
CLARA HOUEIX, coordonnatrice, contenu et
médias sociaux
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUÉ, coordonnatrice,
relations publiques et relations médias
GABRIEL PAQUIN-BUKI, rédacteur et
coordonnateur, intérim
RODOLPHE LEGRAND, responsable web
et édimestre
CHARLIE GAGNÉ
INGRID FONTES
chargées de projets, marketing
BRIGITTE MEZZETTA, Coordonnatrice marketing-
communications

FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

ANNIE BOISCLAIR, directrice, financement
CATHERINE LUSSIER, chef de projets -
événements philanthropiques
JOSIANNE LAFANTASIE, conseillère,
développement philanthropique - campagne
grand public
ADÈLE LACAS, conseillère, développement
philanthropique - dons majeurs et planifiés
EMANUEL EUVRARD, conseiller principal,
développement philanthropique -
dons majeurs et planifiés
SUZIE BOUCHER, coordonnatrice, événements
philanthropiques et Fondation
CYNTHIA EXUMÉ, coordonnatrice,
gestion des dons
ANIA WURSTER, coordonnatrice,
Cercle d'honneur

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

INES LENZI, directrice, ventes et service
à la clientèle
LAURIE-ANNE DEILGAT, chef, ventes et service
à la clientèle
DAPHNÉ BISSON, analyste d'affaires, ventes et
service à la clientèle
YAZAN SHUKAIRY, coordonnateur, ventes et
opérations billetterie

ANNIE CALAMIA, coordonnatrice,
ventes de groupe
CAROLINE BERTRAND
LISE-MARIE RIBERDY
ANTOINE JEAN
CORALIE ROBINSON-THÉBERGE
TREVOR HOY
OPHÉLIE GEMME
KEVIN BRAZEAU
BETHANY INGRAHAM
MAYA GAUVREAU
BÉATRICE BEAUDIN-CAILLÉ
conseillers(ères), ventes et service à la clientèle
CHARLES BOYER, coordonnateur, campagnes
d'abonnement et dons
ANASTASIA DOMEREGO, coordonnatrice,
campagnes d'abonnements et dons, par intérim
PHILIPPE LAVALLÉE
BRICE GOUGUET
superviseurs, salle d'appel
JEAN-PIERRE BOURDEAU
CHRISTIANE POSSAMAI
LAURIE LÉVEILLÉ
NADIA DESROCHES
SUZANNE VIOLINO
DAPHNÉE BÉRUBÉ
SARA SALCEDO
LUDMIR EMILE
SAMUEL MALENFANT
SILKE JACMIN-PARK
KAWTHAR ALAOUI
GABRIELLE GAUVIN
CARLYNE POIZEAU
ZELTZIN ADELA MACIEL,
MATTHEW BERNIER-HUDANISH
agent(e)s, campagnes d'abonnements et dons

SERVICES FINANCIERS

ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET, contrôleur
MANON BRISSON, technicienne comptable
TUAN HUYNH, technicien comptable
PATRICK GELOT, chef, informatique
CHOUKRI BELHADJ, technicien informatique
et multimédia
BRUNO VALET, CRHA, chef, ressources humaines
MARINE LEMAITRE, conseillère,
ressources humaines

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

CÉLINE OLIVIER, présidente



Association
des bénévoles
de l'OSM



GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

Cercle du Maestro / Maestro Circle

1 000 000 \$ ET PLUS / AND OVER

The Rossy Family Foundation* +

Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de La fondation de la famille Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of The Rossy Family Foundation.

100 000 \$ – 499 999 \$

Ann Birks* +
Fondation J. Armand Bombardier* +
Barbara Bronfman & Family* +
Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M.* +

50 000 \$ – 99 999 \$

Claudine et Stephen Bronfman Family Foundation* +
John Farrell & François Leclair +
Juliana Pleines +
Arianne Riou et Réal Plourde* +
David B. Sela*

25 000 \$ – 49 999 \$

The Azrieli Foundation
Bunny Berke & Lawrence Lusko
Bita & Paolo Cattelan +
Fayolle Canada
Marina Gusti
Jack & Harriet Lazare
Ruth & David Steinberg Foundation*
David Tarr & Gisèle Chevreffils
Anonyme

10 000 \$ – 24 999 \$

Réjean Breton et Louise-Marie Dion* +
Susan Casey Brown
Mr Murray Dalfen
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +
Nahum & Dr. Sheila Gelber
Shirley Goldfarb
Tom Little & Ann Sutherland
Eunice & Alexander (Bob) Mayers
Michèle et Jean Paré* +
Constance V. Pathy
Lillian Vineberg

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Susan Aberman (en sa mémoire) & Louis Dzialowski
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Bélard
Naomi & Eric Bissell
Gilles Brassard
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
Bernice Brownstein
Dr Karen Buzaglo & Mr Alexandre Abecassis
J. Chang Charitable Fund and the Council for Canadian American Relations
À la mémoire de Jean-Paul Cholette
Lucie Contant-Marcotte

Drs Diane Francoeur et Francis Engel
Madame Doris Gauthier
Marie-Claire Hélie
René Huot
Alexandra & Peter Hutchins
Mrs Roslyn Joseph
Céline et Jacques Lamarre
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
The Irving Ludmer Family Foundation
Dr Richard Mackler
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Lyon & Dundi Sachs
Fondation Denise & Guy St-Germain
Richard Taylor
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Sue & Soren Wehner
Michael & Margaret Westwood
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Sigrid et Gilles Chatel
Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess
Rona & Robert Davis
André Dubuc
Abe & Ruth Feigelson Foundation
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Kappy Flanders
Louise Fortier
Stéphane Foumy
Joan F. Ivory
Jean-Yves Noël
Docteur François Reeves
Mme Guylaine Saucier, C.M., CFA
Vendôme Télévision
Lucie Vincelette
Martin Watier
Anonyme

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurart inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte
Liliane Benjamin
Antje Bettin
Suzanne Bisailon
Joan & Hy Bloom
Marlene G. Bourke
Maureen & Michael Cape
Louise Cérat et Gilles Labbé
Famille Louise et André Charron
Docteure Louise Choinière
Francine Cholette et Martin Ouellet
Thomson Christopher
Dr Richard Cloutier
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
In loving memory of Fran Croll
Marie Mireille et Philippe Dalle
Madame Marie-Louise Delisle
Diane Demers
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac
Doggone Foundation Fund de la Fondation du Grand Montréal
Monique Dupuis
Josée et Jean A. Élie
Monsieur Ossama El naggar
Henry & Marina Etingin
Karen Etingin
In memory of Lillian & Harold Felber
Marie-Hélène Fox
Diane Fugère et Christine Lamarre

Docteur Stephan Gagnon
Thérèse Gagnon Giasson
Fondation Bernard Gauthier
Brenda & Samuel Gewurz
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas
Nancy & Marc Gold
Rena & Dr. Mervyn Gornitsky
Marie-Claude Harvey et Martial Rivard
Riva & Thomas O. Hecht
Frank Hoffer
Vincent Jean-François
Fondation Jeanniot
Maya Kanaan & Bechara Azar
Serge Laflamme
Denise Lambert
Mimi et Jacques Laurent
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Lorraine Langevin et Jean Turmel
Jean Leclerc
Pierre Lefebvre
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Viateur Lemire
Docteur André Levasseur
Jewel & Paul Lowenstein
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Peter Martin & Hélène Lalonde
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran
Danielle et Pierre Meloche, O.C.
Eric & Jane Molson
Dr François-Pierre Mongeon
Caroline Montminy
La Famille Jean C. Monty
Georges E. Morin
Amin Noorani
Caroline Ouellet
Daniel Perreault
Richard Perron
Wakeham Pilot
Mr Jack Plaiçe
Oana Predescu
Thérèse et Peter Primiani
Shirley Quantz
Dr. S.J. Ratner
Mrs Dorothy Reitman
Madame Suzanne Rémy
Dr. Michael & Doreen Rennert
Katherine & James Robb
Mrs Carmen Z. Robinson
Pierre et Roxane Robitaille
Famille Alain et Manon Roch
Mrs Delores Rosen
Brian and Alida Rossy Family Foundation
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer
Jeannine M. Rousseau
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Dr. Ewa Sidorowicz
David & Neysa Sigler
Helgi Soutar
Ronald & Carol Slater
Norm Steinberg & Renee Kessler
Josephine Stoker
À la mémoire de Douglas H. Tees
Jacques & Hope Tetrault
Julien Thibault-Roy
Mrs Gabrielle Tiven
Anne-Marie Trahan
Reginald Weiser et Charlene Laprise
Tom Wilder & Sylvie Vergne
Roslyn & Harvey Wolfe
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
In memory of Lily Wollak
Anonyme (3)



Club Wilfrid-Pelletier

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or in another form than a cash donation. Please let us know about your plans. We will be delighted to thank you and welcome you to the Club.

don@osm.ca ou 514 840-7425

Bitá & Paolo Cattelan
Judith Dubé
Paul Garvey
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Pierre S. Lefebvre
Nicole Pagé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Dr. Wendy Sissons
Sue Wehner
Anonyme (2)

Dons testamentaires / Bequests Saison 2016-2017-2018

Succession Bruce Bower
Succession Margarita Ciurana
Succession Hélène DeCorwin
Succession Francis Gutmann
Succession Frank H. Hopkins
Succession Jean H. Ouimet
Succession Jeannine Tremblay
Succession Joan Christina Edward

Événements-bénéfice

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Hydro-Québec
Power Corporation du Canada
RBC Banque Royale
VIA Rail Canada

25 000 \$ - 49 999 \$

Bell
BMO Groupe Financier
Caisse de dépôt et placement du Québec
Mouvement des caisses Desjardins
Domtar Corporation
Saputo
SNC Lavalin
Solotech
Telus

15 000 \$ - 24 999 \$

ALDO
BCF avocats d'affaires
Blakes - Avocats
BMO Groupe Financier
Bombardier inc.
CAD Industries ferroviaires
Cirque du Soleil
Cogeco
Cossette
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP
Financière Sun Life
Fondation Luc Maurice
Fondation Sibylla Hesse
Fonds Placement Immobilier Cominar
Groupe Banque TD
Ivanhoé Cambridge Inc.
Letko Brosseau
Manuvie
McKinsey et Compagnie
Mercer
Metro Richelieu Inc.
Norton Rose Fulbright
RailTerm
SYSTRA Canada

5 000 \$ - 14 999 \$

Anonyme
Banque Nationale
Burgundy Asset Management
CAE inc.
Centres d'achats Beauward
Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Fondation Famille Wood
Fondation Mirella et Lino Saputo
Groupe Deschênes
Groupe Germain Hôtels
Keurig Canada
Mina Drimaropoulos
Petra Ltée
PricewaterhouseCoopers LLP
Saputo inc.
Solotech
Stingray
TFI International
W. Maxwell

1 500 \$ - 4 999 \$

AmpMe
Aon Parizeau
Ardene
Deloitte
Fondation McCarthy Tétrault
GDI Services (Québec) SEC
Groupe Canimex
Groupe Pétrolier Norcan Inc.
Hypertec
Le Cabinet de relations publiques NATIONAL
LEMAYMICHAUD Architecture Design
Lussier Dale Parizeau Assurances et services financiers
McCarthy Tétrault
Medisys Health Group Inc.
Raymond Chabot Grant Thornton
Sojceci
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Touché
Woods s.e.n.c.r.l./LLP
Xerox Canada Ltée



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Chers Amis de l'OSM,
Vous êtes près de 5000 donateurs
à contribuer au succès de
l'Orchestre et à son engagement
dans la communauté.
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,
You are close to 5,000 donors
who contribute to the OSM's
success and to its community
engagement.
Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens
de l'OSM qui a généreusement fait
don des lampes de lutrin. / We
would like to thank the Musicians'
Association of the OSM for the gift
of music stand lights.

FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ, FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM

10 MILLIONS \$ ET PLUS 10 MILLION AND OVER

GOUVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

5 MILLIONS \$ ET PLUS 5 MILLION AND OVER

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

2 MILLIONS \$ ET PLUS 2 MILLION AND OVER

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

1 MILLION \$ ET PLUS 1 MILLION AND OVER

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FONDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec
With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRÉS

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉIQUE
FONDATION P.H. DESROSNIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal
Chef de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal
Secrétaire
CATHERINE SIMARD
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP
Trésorier
EDOUARD D'ARCY

MEMBRES MEMBERS

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg,
S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Président du comité de placement
JACQUES BOURGEOIS
HEC Montréal
CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
Orchestre symphonique de Montréal
PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés
PASCAL DUQUETTE
Fondation HEC Montréal

Président du comité d'audit
GUY FRÉCHETTE
ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA
JACQUES NANTÉL
HEC Montréal
GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA
DAVID B. SELA
Copap Inc.
J. ROBERT SWIDLER
J. Robert Swidler & Associates
NATHALIE TREMBLAY
Fondation du cancer du sein du Québec



Beni di Batasiolo
Langhe Rosso 2016

Disponibile à la SAQ!

CH
CHARTON HOBBS
L'AMBASSADEUR DES GRANDES MARQUES | 1925

18+

edua alcool
La modération a bien
meilleur goût.



SCANNEZ

VIA L'APPLICATION SAQ



NOS PARTENAIRES

Présentateur de l'OSM



Partenaire de saison



Présentateurs de série



Fondation J.A. DeSève

Série jeunesse

Programme 34 ans et moins



LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™



Concours OSM

Grands entretiens préconcert



Présentateurs de soirée



Privilégiés



Médias



Institutionnels



Publics



Plusieurs registres,
la même pureté.



SOPRANO



ALTO



TÉNOR



BASSE



L'eau officielle de l'Orchestre symphonique de Montréal



L'APRÈS-CONCERT À SON MEILLEUR

*fromages
d'ici*



Au cœur des
mélodies
qui vous touchent
droit au cœur.

BMO



Ici, pour vous.^{MC}

BMO est fier de vous présenter
une saison musicale remplie d'émotions.